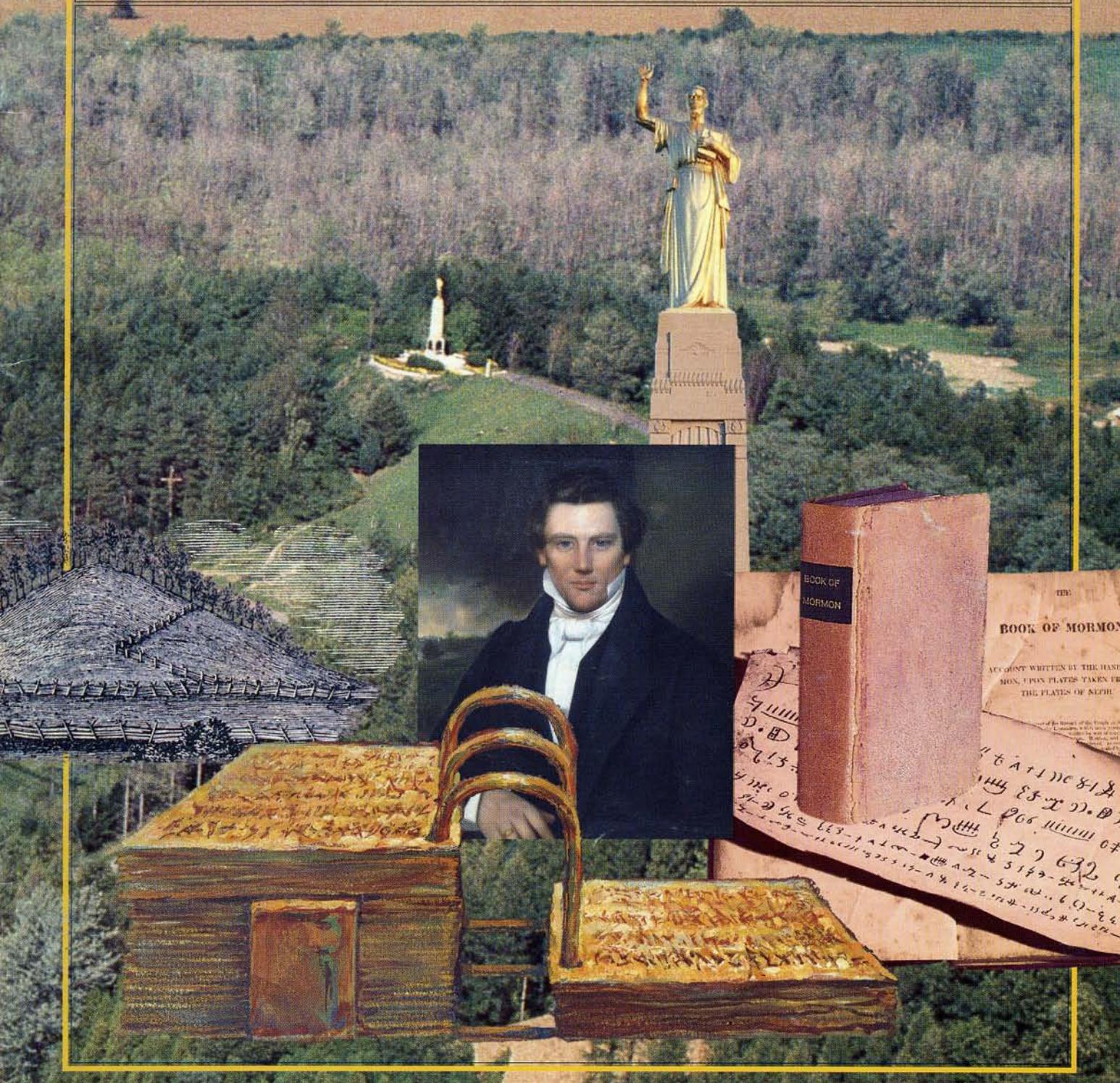


聖徒之聲

一九八八年六月



聖徒之聲

中華民國七十七年六月一日
一九八八年六月一日

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自 ENSIGN (旌旗) ， NEW ERA (新時代) ， FRIEND (朋友) 等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

羅慕義墨林 洪德豪惠 潘培道
艾希頓馬文 貝利多馬 海大衛
傅士德雅各 麥士維尼爾 納爾遜羅素
鄒克司達林 培勒羅素 胡適令約瑟

顧問

畢諾克修 郭克勤 布蘭福威廉

編輯

畢諾克修
教會雜誌主管
奈頓隆納

國際雜誌編輯委員會

總編輯：希勒賴理
助理編輯：米基大衛 來蒙蓮安
兒童版：布林克曼戴安
美術指導和設計：史蒂文生凱 庫克沙里
發行：克里斯丁里奇諾 麥克唐納希德尼
企劃經理：彼得生多馬

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華
翻譯主任：仲強
編輯：夏海怡
新聞編輯：李青蓉
發行者：
耶穌基督末世聖徒教會
台北發行中心
台灣省台北市金華街一八三巷二十四號一樓
承印者：今日彩色印刷股份有限公司
台北市中和市中山路二段 340 巷 26 號

Published monthly by the Corporation of the president of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Application to mail at second class postage rates is pending at Salt Lake City, Utah.
Subscription price \$ 9.00 a year. \$ 1.00 per single copy.
Thirty days' notice required for change of address.
When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, United States of America. Subscription information telephone number 801-531-2947.

POSTMASTER: Send form 3579 to Sheng Tu Chih Sheng at 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, United States of America.

版權所有 © 1988 財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

總會會長

PBMA8806CH

行政院新聞局登記證局版台誌字第 5768 號
中華郵政北台字第 2224 號執照登記為雜誌交寄

目錄

- 2 總會會長團信息
我們有件事工要做 興格萊戈登會長
9 小事情也很重要 胡適令約瑟長老
11 看似不可能歸信的人 麥卡利斯特傑克
14 我絕不會燒這本書 傅郎契斯卡唐
19 真知灼見：不變的真理 甘賓塞會長[1895-1985]
20 每位教友都是傳教士 唐托凱若
23 答問篇：向耶穌禱告適當嗎？ 斯貝克曼貝斯
24 真知灼見：蔓藤類植物 希勒賴理
41 我們要與別人分享摩門經 簡森伊杰
45 非得有信心不可 貝塞亞瑟
52 探訪教師信息
53 摩門經與今日的家庭 湯姆士達爾文

青年欄

- 57 假如我不是個摩門 耶斯庫莉安
59 神叫他生長 柯爾麥可
63 走過那條街 哈蒙碧雯

兒童欄

- 31 星星節 哈奇馬格麗特
34 分享時間 希拉曼 葛理翰巴特
36 數一數 雷塔理奇

訂閱價目：

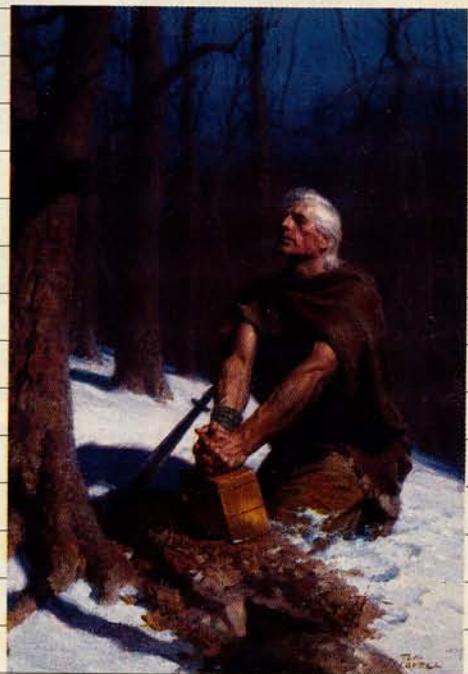
港澳地區：
零售每本港幣 5 元
全年共十二期港幣 30 元
台澎地區：
零售每本新台幣 30 元
全年共十二期新台幣 150 元
亞洲地區：
空郵一年新台幣 1100 元，港幣 220 元，美金 28 元
平郵一年新台幣 600 元，港幣 96 元，美金 14 元

海外地區：
空郵一年新台幣 1270 元，港幣 250 元，美金 32 元
平郵一年新台幣 600 元，港幣 96 元，美金 14 元
郵政劃撥：05472461
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心

末世聖徒
翻譯部
藏書
NO. _____
日期: _____



神叫他生長



我們有件事工要做

興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

我 希望教友們重新思考，主賜給那些想成為祂的門徒者的偉大誠命。那是條我們不能置之不理、也不能規避的誠命，那就是教導福音給地上的各邦各族。

這是主在復活後升天以前所給的最後教訓。這條誠命於本福音期開始時也一再被提起。1825年，十二使徒第一定額組成立後，當時的總會副會長考得里奧利佛交託弟兄們一項責任，這一項責任也就成為日後繼任的十二使徒的準則。此一準則提到下面的勸告：

「要熱心拯救靈魂，一個人的靈魂跟另外一個人的靈魂一樣珍貴。……福音必須，也必然會向前推進，直到佈滿全世界。……你們有件事工要做，那是別人不能做到的。你們必須宣講簡單、純粹的福音；我們將你們交給神及祂充滿恩典的話語」（教會歷史2：196-98）

在那勸告以後，主直接賜給十二使徒啓示，就是我們所知道的教義和聖約第112章：

「所以你要朝朝力爭；日日把你的警告聲音傳出去；當黑夜來臨時，讓世上的居民因了你的言論不能成眠。」「我必與你同在；無論你在甚麼地方宣講我的名，一



要 热心拯救靈魂，每個人的靈魂都一樣珍貴。福音必須，也必然會傳揚出去，直到傳遍全世界。」

個有效的門必將向你打開，這樣好使他們接受我的話語。」
(教約 112:5; 19)
「口吃的人」

在教會初期，傳教士派到其他州份和加拿大去，1837年則橫渡海洋到英國去。先知斯密約瑟在嘉德蘭聖殿對甘禧伯長老說：「禧伯弟兄，主的靈悄悄對我說：『派我的僕人禧伯到英國去，宣講我的福音，到那國家開啟救恩之門。』」

雖然甘長老是位信心堅強的人，他仍然為缺乏講道的能力而害怕，他滿心惶恐的祈禱說：

主啊，我是一個口吃的人，完全不適合傳教工作；英國是基督教世界中宗教的孕育重地，又以宗教研究、知識及神聖著稱於世，人民又是如此有智慧，我又怎能去那地方傳教呢！」（惠特尼奧森引用，甘禧伯的一生，第104頁，鹽湖城，書藝書局出版，1945年版）

然而他及他的同伴還是去了英國。在那裏他們發現當地

的語言大致跟他們的一樣，然而很多風俗習慣却跟他們的不同。但是他們不大在意這些，他們要宣揚的是救恩的福音，別的則幾乎不談。歷史已為他們努力的成果作了

最佳見證。隨後幾年間，復興的福音傳到英國各海島上到了歐洲各國也要學習新的語言和適應新的風俗習慣。

聖徒西遷後，雖然要面對艱巨的工作，墾荒闢地建立家園，組織政府，然而他們將福音傳到地上各國的事工從未怠惰過。1852年的教友大會上，人們被召喚到歐洲各國，甚至到中國和暹羅（泰國）去傳教。令人振奮的是，在那先驅者時代已派傳教士到印度傳教，多年後的今天，我們再度將福音的種子播落印度。

先驅者的勇氣

我感佩先驅者時期教友及領袖的勇氣，我寧願稱此勇氣為信心。他們僅有為數甚少的教友，及資源有限，而却將福音傳到遙遠的國度。當一個人看到溥瑞特帕雷長老到智利傳教的日記時，不由得以一種感恩的心情去體會早期傳教士的信心和勇氣，他們非常認真的執行主給他們的任務……將福音傳播到世界各國。

他們在非常艱困的情況下飄洋過海，到達指派的國家時，既沒有朋友也沒有同伴來接他們，沒有接受事先的訓練以應付可能遭遇的各種情況，也不懂當地人民的語言。很多人由於水土不服而生病，然而他們滿懷使命感，要將救恩的福音傳播給地上萬民。當地的文化給他們帶來很多考驗，但與他們的偉大責任相比，則微不足道。

世界變得更小

想想看，從十九世紀中期到今天，各種的環境變化何其大，如今更容易將福音傳播到全世界。

第一點很明顯的，現代交通工具使得我們的世界變小了。以往橫渡太平洋需要幾個星期，甚至幾個月的時間，而今搭乘豪華巨型客機，從美國舊金山飛到日本東京只要十個小時；甚至在機上享受豐盛的一餐。國際航

機在世界各貿易航線上穿梭頻仍，載運旅客，對各國文化的差異起促進交流作用，其重要影響是我們不容忽視的。

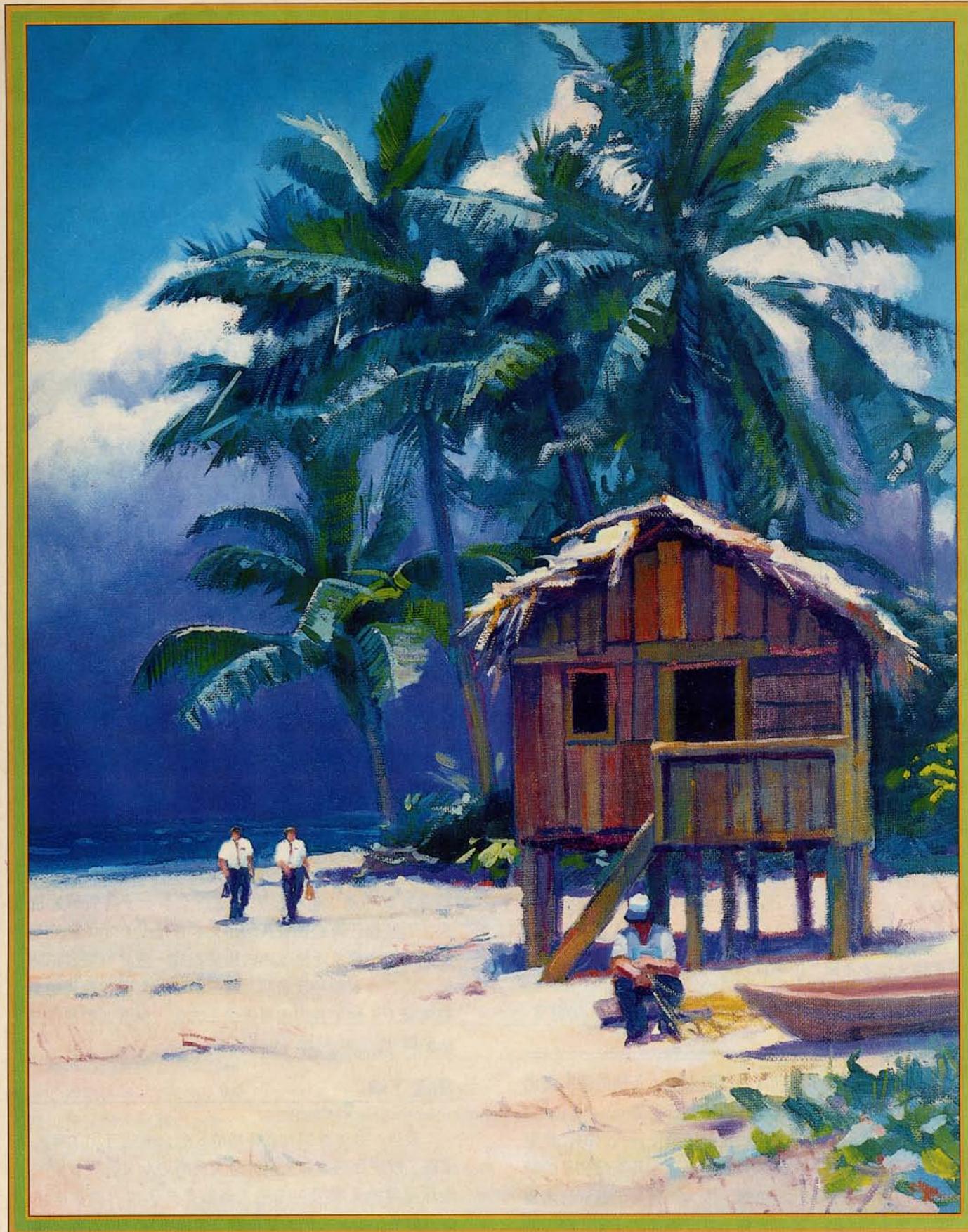
第二點，由於全球教育水準的提高，各民族彼此間更了解及尊重。想到國外的人，有很多資料可供他參考，不至於對要訪問的國家一無所知。甚至，他會發現當地的人民對他本國的文化有很廣泛的認識。不論我們身在何處，國際傳播及神通廣大的世界新聞網，會把法國巴黎、美國華府、南非普利托利亞的消息帶到我們家中來。我們幾乎可以立刻知道發生在印度新德里、阿根廷布宜諾斯艾利斯或世界上其他地區所發生的重大事件。

第三點，世界上人民所懂的語言愈來愈多，不僅英語通行於世界各主要城市，而我們派出的傳教士能用各國的語言來宣講福音信息。在向全世界教導福音方面，教會語言訓練中心的成立，正是向前跨了一大步。這些訓練中心與及所提供的訓練，是世上其他無法望其項背的。

另外一個因素，領導各傳道部的人，使得傳教士們蒙受實質的祝福，使他們在此神聖事工上有豐碩的成果，那些擔任傳道部會長的弟兄們都不是新手，他們及他們的妻子都是性格成熟的弟兄姐妹，並具有豐富的閱歷。他們身兼領袖及顧問之職，教導派到他們那裏的年輕傳教士，給年長的夫婦傳教士忠告，保護他們免得落入陷阱。

增進了解

最後，我留意到世界各地的人愈來愈能互相了解，這種了解使我們體認大家都是天父的兒女。依我看來，地球這端的人和另一端的人無論是外表或行為都極相似，那就是說，人們的文化背景可能不同，但人性大體



現代交通工具使得我們的世界「變小」了，國與國之間的交流與互動不容忽視。

上還是一樣。舉個例子，我想到人們有共通的看法；如夫妻之愛、父母與子女之愛、對各種形式美好事物的欣賞、對苦難的關懷、對領袖的認同、承認有較高的權能者，可向其求助並受其審判，永遠存在的良知，以及對是非的意識都是一樣的。

多年前，有人問我，在非基督教國家裏我們所用的

傳教士課程與基督教國家所用的是否不同。我回答道，基本上我們使用的是相同的課程，因為我們教導的人，都有一顆受永恆真理感動的心。各地的男女對同樣的刺激大致有同樣的反應，例如他們在寒冷時設法取暖；同樣嘗過人世間的酸甜苦辣；經歷悲傷；他們曉得歡樂。而不論何地，人們仰賴一位至高者，並以不同的名字稱



傳道部會長及其夫人將他們豐富的教會領導經驗運用在目前的召喚上，這對於受他們指導的各地傳教士而言是一大祝福。

呼他，或以不同的形式來描述他；然而，他們都能意識到祂的存在，並仰望祂賜予勝過他們自己的力量。

「都被啓發在一起歡樂」

我們與鄰居或不同文化背景的人分享福音時，難免因歧見而造成障礙，惟溫文有禮的態度，常常能除去這些障礙。我為此作證，當我們遵奉主的誠命、教導他人福音時，主的靈常協助克服施教者與受教者之間的歧見。當主說：「因此，宣講的人（藉著靈）和接受的人（藉著靈），彼此瞭解，兩者都被啓發，並且在一起歡樂。」（教約 50：22），便已表明了這種過程了。

我們被召喚分享福音時，最佳利器是主的靈，我對這一點很滿意。我們能從別人身上看見主的靈，而我們在做主的事工時，自己也可感覺到。在那種情況，我們可以看見我們與受教者之間表面的差異，將像鱗片一樣層層被剝落。很奇妙地，一種親戚關係的溫馨感覺及互相了解之情油然而生。我們實在是彼此了解的，也實在地一起被啓發，並且在一起歡樂。

我們真的是在從事一件奇妙又奇妙的事工。目前，我們教會有 211 個傳道部，共有傳教士 35000 人以上。我們教會分佈在北美、中美及南美諸國，還有在歐洲鐵幕國家另一邊的諸國土，亞洲許多國家以及太平洋諸島嶼。如今復興的福音，依然向這些地區以外的國家傳揚，成績有目共睹。不論其國籍何屬，一旦加入教會，

末世聖徒便用同樣的聲音、同樣熾熱的心靈，為永恆真理作證。談到所要付出的代價，以犧牲、奉獻及努力來計是大的，但所得到將是一個人人願為作證的奇蹟。

主會開路

未來有更大的考驗。想不到現在還有千千萬萬的人從來沒有聽過福音，無怪乎主囑咐我們教導福音給全人類的任務如何能夠完成。現在還有很多國家的法律不允許我們正式的傳教，我們尊重並服從這些國家的法律。然而我們若提高警覺並有耐心，主會在適當時機為我們開路。（主自有其時間表）。現在我們可為我們周遭的人做很多事。當我們盡了最大的努力，謙卑祈求靈的啓發，我們一定會得到祝福，讓我們能如所願，可與家人、鄰居、朋友、相識的人分享福音。

今日教會的進展，確實十分神速。天上的神已帶來了末世的奇蹟，我們所見的，只是將要來臨的更偉大事物而已。這些事工將由那些謙卑的男女老少來完成，他們之所以這樣做，是因為他們相信主所說的：

「任何去傳播國度的福音，並且沒有喪失繼續忠信於一切事的人，在心意上不會疲倦，不會陰暗，在身體上、四肢上、關節上也不會；並且他的一根頭髮不會落在地上而不被注意。並且他們不會受飢餓也不會口渴。」（教約 84：80）

這事工必然成功，因為主曾應許：

「凡接待你們的，我也必在那裏，因為我要在你們前面走。我必在你們的左右，我的靈必在你們的心中，而且我的天使必在你們週圍，支持你們。」（教約84：88）

藉着我們所受的神聖使命，以及所應許的祝福，讓我們懷著信心向前推進。我們既然如此行，主會因我們的努力而祝福我們。讓我們恪守本份，先以身作則，然後藉著由靈感而來的教訓，與周遭的人分享福音。

非從人手鑿出來的一塊石頭，從山而出，向前滾動，直到充滿全世界。（見但以理書第二章）。我願向你們見證這項真理，假如，我們尋求天父的指引和靈感，在適當的情況下，我們都能以某種方式協助推動這事工。我們所做的事工，在祂的祝福下我們必不敗敗。

給家庭教導教師的建議

幾項強調的重點：教導家庭時，不妨提出下列幾項重點：

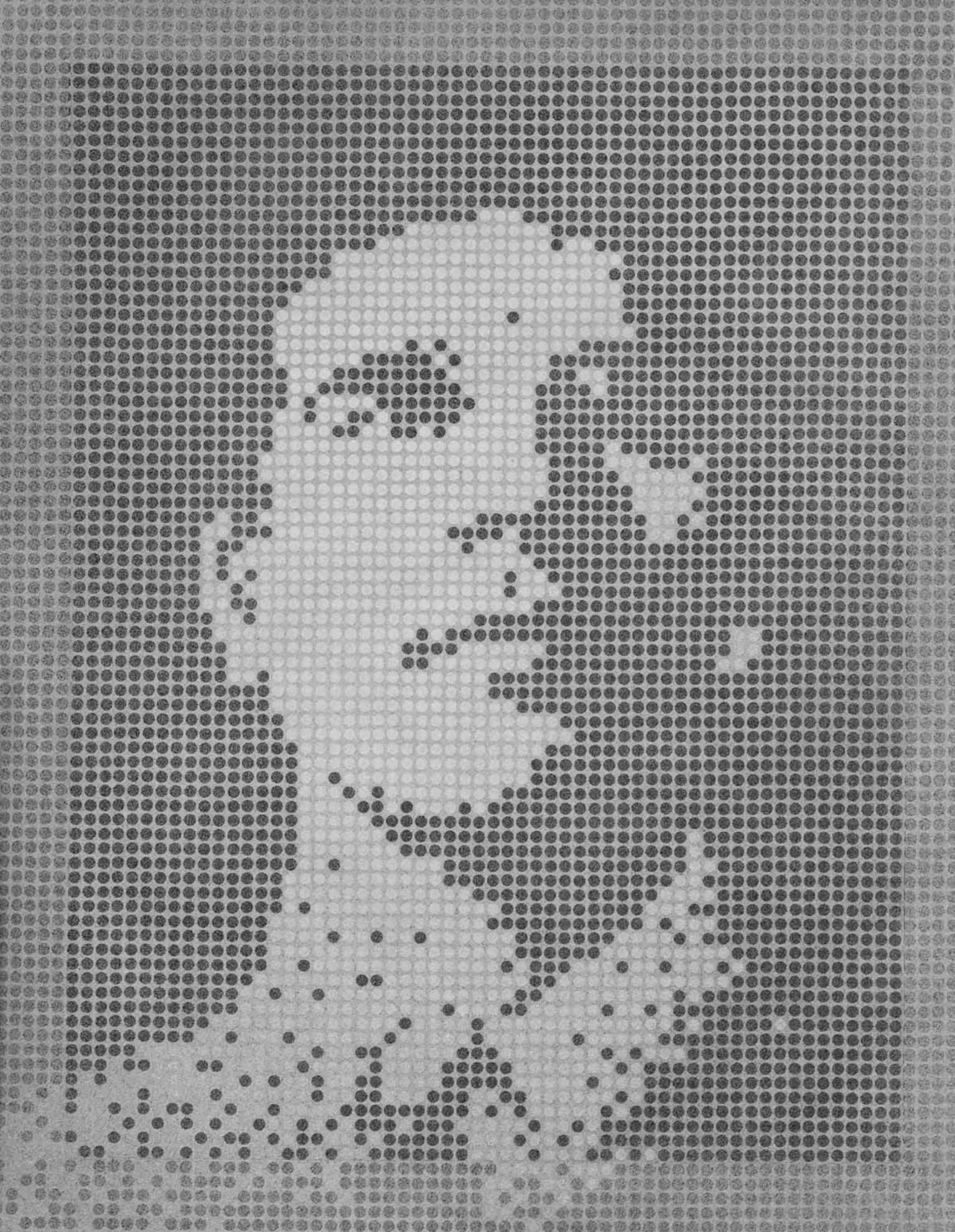
1. 主命令我們將福音傳播給所有的人。
2. 不論我們身在何處，拜今日的傳播媒體、交通以及教育制度所賜，如今我們與其他人分享福音，比幾個世紀

以前的教友及傳教士方便得多。

3. 不同國籍的男女，在這些事上都一樣，他們愛他們的配偶及子女，欣賞美好的事物，同情受苦難的人，知道至高者的存在，並且明白是非。
4. 人與人之間的歧見，可藉著尊重、愛心、以及主的靈而克服。
5. 當我們尋求主的指引及靈的鼓舞，努力與他人分享福音，就能得到主的祝福。

討論提示

1. 主命令我們與他人分享福音，你對這件事有何看法。
2. 本篇文章中，有那些經文或引言可以請他們唸出來並一起討論的？
3. 訪問前先與家長談過，討論的情形是否較好一些？主教或定額組領袖是否有信息要帶給他們？



小事情也很重要

十二使徒定額組胡適令約瑟長老

問 題不在控制時間，而在如何使我們自己善用所擁有的時間。我們若想獲得永生，這些所謂的小事情實際上有決定性的影響。

最 近，我腦海中一直有個念頭久久不去，那就是：今生是由無數小事組合成的——一些微小却十分重要的事。我相信這些小事對我們與自我、與別人、與神之間的關係，都能造成影響。

主說過：「因此，在做好事上不要厭倦，因為你們正在建立偉大工作的基礎。從微小的事可產生偉大的事。」（教義和聖約 64：33）

我常想：我們生活中最平常的小事就是每天不經意流逝的分分秒秒。時間是人類不可或缺的資源，既不容忽視也不能改變。每小時固定有 60 分鐘，一天都是那麼多分鐘，我們無法擅自增減。

問題不在控制時間，而在如何使我們自己善用所擁有的時間。就個人的工作效率而言，一分鐘的時間不算什麼，然而掌握每一分鐘就是成功的秘訣。

與自我的關係

我們先來思考一下我們與自我的關係。你必須留心個人生活上的小節，使得生活井然有序。你必須學著身心兩方面的健康。你是否作適度運動，以保持充沛的精神和體力，來應付每天辛勞的工作呢？你的飲食正常嗎？你食用對身體有益的食物嗎？你心裏想的是使你靈性堅強、態度積極的事嗎？

我們吃什麼、想什麼、作什麼運動都會影響我們的

身心。若不明智選擇，這些小事馬上會使我們的健康亮起紅燈，阻礙我們的成功，使我們沒有能力去服務。

與別人的關係

至於我們與別人的關係，想到主耶穌基督在各方面為我們立下的完美典範，真令我讚歎不已。我們若有幸與祂交往，必會發現祂很容易與每個人相處，祂的人際關係是完美無瑕。

你會記得與人交往時一些重要的小禮節嗎？你會記得面帶微笑、說稱讚、積極、鼓勵的話嗎？我們當毫不遲疑地去做這些重要的小事。

一些人認為耐心與容忍對於今生無關緊要，然而這二者却是我們待人處事時所要發展的重要特質。不管是在運動場上、在商場上、或在教會聯誼中，只要你能發展這二個重要特質，必然會發現你能真正深得人心、影響他們的生活。

另外一個值得我們注意的小事情就是我們為別人所作的小小服務。甘賓塞會長說：

「我學到了惟有去服務才會知道如何服務。我們為別人服務，不僅因此幫助了他們，同時我們對自己的問題也會有新的看法。越為別人著想，就越發現沒有時間想到自己。……神的確注意著我們，也看守著我們。但是，祂通常是透過某人來解決我們的需要。因此，我們

為神國度中的每個人服務甚為重要。」

與神的關係

我們的天父在創造我們的靈體時，就小心翼翼地把我們個人成長所需的個性、性情、喜樂、知識的小小潛能都放在我們每人的身上。每一種神性都已經在我們每一個人的身上有了雛形。有了這種確認，我們才真正能做到祂所要求的，像祂一樣的完全。你記得救主對尼腓人所說的話嗎？「你們應當是怎樣的人呢？我實在對你們說，應當和我一樣。」（尼腓三書 27：27）

我們必須留意能幫助我們發展與神關係的小事情。我們當從先知阿爾瑪對其子希拉曼的訓誨中學習：「我告訴你，偉大的事是藉著微小而簡單的事產生的。」（阿爾瑪書 37：6）

發展靈性特質的渴望就會使我們摒棄其他不義的渴望。會使我們更加真誠祈禱，更能原諒別人的過錯。我們會多去愛，少去批評。我們若朝著更像基督的方向謀求個人的成長，我們人生的目標就在於發展這些靈性特質。

誠然，撒但給今日世界的一個主要信息就是：我們實在不必要擔憂不重要的事情。路西弗是一步步，引人入彀的個中能手。他能使小事看似無害，事實上却能迅速束縛靈魂、摧毀靈性。他能讓我們覺得不端莊服裝和挑逗的行為是非常為人所接受的。他能使我們認為輕浮

的言行無傷大雅。可是，一小步一小步的這樣做下去、每況愈下，過不了多久他就變成一個極為低俗的人了。

我建議我們大家留意一切可能獲得的小機會來克服邪惡、以增強我們的靈性力量。我們必須「不停地以美德裝飾你的思想；然後你的信賴在神的面前自必增強。」（教義和聖約 121：45）

小事情實際上是可以成就大事的，只要我們學著努力克服一項項的小困難，便能增添更多力量，幫助我們了解神。我們更要以謙卑的靈和感激天父的心去做這些事。

今日活著的先知彭蓀泰福會長在擔任十二使徒時，看到這一切都是可能做到。他說：「我們天父的兒女本質上都是好的。我認為他們所有人的身上都有神性的火花。……他們都希望行正義之事。」（1973年10月4日地區代表講習會，第3頁）

由於我們已經知道主必遵守祂的應許也必看顧信賴祂的人，我們就當每天以完全的信心來生活。祂一直如此善待我們，我們當堅決相信祂必包容我們的缺點，真正愛我們。

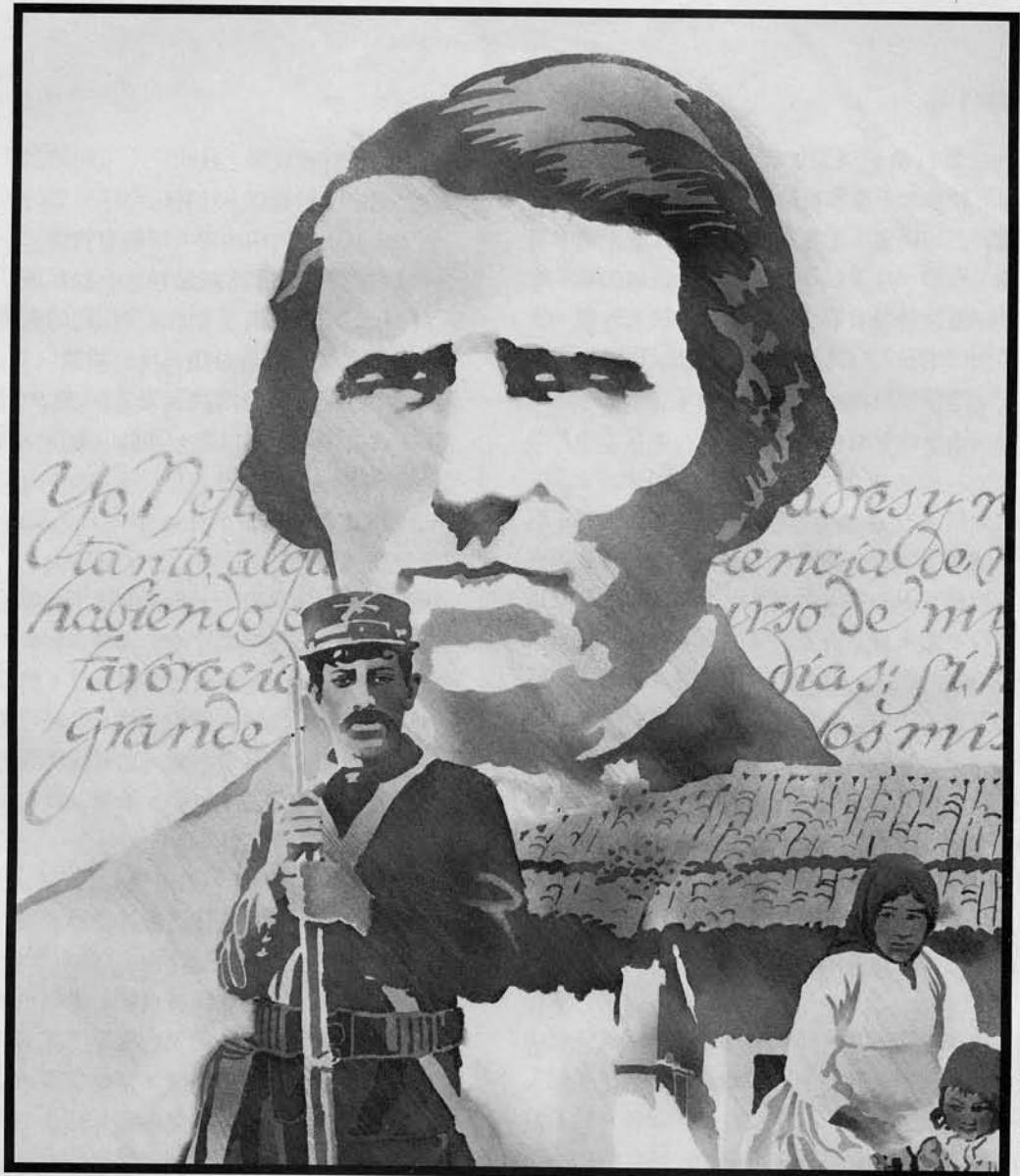
我向你們見證，我們若想獲得永生，回到天父的面前，這些所謂的小事情實際上有決定性的影響。 ■

（濃縮自 1986 年 10 月 26 日，猶他州普柔浮對楊白翰大學的演講辭。）

看似不可能歸信的人

鍾斯丹尼爾

米蘇里的一個孤兒，長大成人後，爲本教會在墨西哥打開道路，也是摩門經西班牙文譯本的早期工作者。



布朗迪克繪

麥卡利斯特傑克

鍾 斯丹尼爾 11 歲的時候就成了孤兒，1847 年他和一羣志願參加美墨戰役的軍人，一同從米蘇里老家跋涉到西部去。後來，他在自傳印地安人四十載中寫道：「賭博、咒罵、打架以及其他粗魯行為猶如家常便飯。」早年的鍾斯丹尼爾看來似乎不可能加入教會，後來竟然在美洲印地安人中傳教四十年，且以稍受正式訓練的西班牙文把摩門經首次翻譯成西班牙文。不可能的事成為可能以後，他脫胎換骨，成了好人，有了非凡的作為。

他不太提早年的生活，可是不知怎麼他對神有了堅強的信念。他與志願軍在墨西哥的三年內，在許多方面有軍中常見放浪不羈的生活習性，但是他卻依然不飲用含烈酒的飲料，也未染上為害同僚生命的惡習。

由於他的生活方式，他說：「我覺得有被定罪的感覺，因而經常迫切祈求神幫助我看清什麼是對的，以及如何事奉祂；我告訴祂我要確切知道，不要受騙。」按照他約略的想法，他覺得生活在那時代的人也應當有一位先知，「除了聖經以外別無所有」是不對的。

1850 年，他同一大羣商旅離開墨西哥到鹽湖城去。途中，意外受槍擊，傷勢嚴重，他咬牙苦撐，直到他的隊友把他送到鹽湖城南邊普柔浮附近的末世聖徒地區。

那個年代，聖徒經常受商旅嘲諷，可是當他無意中聽到他的一些朋友讀教義和聖約，拿其中的話來開玩笑的時候，他想到了以前他祈求現代啟示的禱告。於是他脫隊搬到一個末世聖徒家庭去，在傷勢好轉之餘開始研究福音。他回憶道：「每個人都很仁慈，對我很信任，我聆聽長老講道，立刻認定他們是誠實的也知道真理，

否則就是有意欺騙。我決定（可能的話）不受愚弄，因此我開始仔細觀察。」特別令他感動的是：雖然戰事方歇，末世聖徒對印地安人卻鮮有仇恨。

他在學習摩門經的時候，「我好像很自然地就相信了。我不記得我是否求問這摩門經的真實性，或者求問過斯密約瑟是否是先知。我的問題只是：『摩門教友真誠嗎？我能成為摩門教友嗎？』」他決定成為教友的時候，就去告訴莫磊以撒。莫磊以撒是俄亥俄州早期歸信教會者之一。

1851 年 1 月 27 日，一個冬日，莫磊弟兄「腋下挾著斧頭，正要外出砍材」，平靜的說：「我一直期盼這一天的到來」。於是，莫磊弟兄用斧頭敲破附近一個結冰的湖面——丹尼爾於是乎成為本教會的教友。

隨後的廿三個年頭他忙碌得很。他耕作，與猶他印地安人通商，被按立為七十員，娶科頓荷蕊為妻，擔任楊百翰與聖彼特郡墨西哥人之間的傳譯，幫忙解救受冬季風雪所困的手推車先驅，繼續以教友和政府官員的身份與印地安人友善往來。

接著在 1874 年，他被喚到楊百翰的辦公室，召到墨西哥傳教。「我盼望這個召喚已有一段時間了。這項任務，使我又渴望又害怕。」他坦承在墨西哥傳教不易。他和布瑞基哈瑞同被召喚，他們也被要求要準備好自己。由於「楊百翰弟兄希望摩門經有些部分能摘錄出來」，他們就「開始研究，準備翻譯。」

雖然他們兩人都會說西班牙話，然而丹尼爾「老覺得若是有個來自西班牙語系國家的人來幫助我們，那該有多好」。過不了幾個月，布瑞基弟兄碰到說西班牙語的查侯米雷頓，他在菲律賓聽到福音，正好來到猶他州

想進一步了解教會。他很快便受洗，並在丹尼爾的幫助和支持下開始選譯摩門經。

1875年，丹尼爾向楊百翰會長報告：他們準備好出發去傳教。在楊百翰會長的授權下，丹尼爾很快就籌得500元美金支付西班牙文選譯本的印刷費用。

丹尼爾後來在與楊百翰會長談話時，被問到要如何證明此譯本正確無誤，使教會當局人員感到滿意——他們之中無人能說西班牙語。丹尼爾建議如此試驗：由他們選出其中一書讓查侯弟兄把其中某些章節譯成西班牙文；然後丹尼爾不看原文，再把西班牙譯文翻回英文。楊百翰會長接受此建議，當總會當局有關人員接到丹尼爾譯自西班牙文的英文手稿時，斯密喬治會長（時任總會會長團的一員）「笑著說：『我比較喜歡鍾斯弟兄的文體〔甚於原文〕。……其用語比較容易了解。』」

這並非翻譯上惟一特別的經驗。他說：

「付印之初，楊百翰弟兄要我負責審核譯文是否正確。我擔心得很，於是去求主〔在我們校對印好的各章時〕指點我們錯誤之處。

「查侯弟兄的原稿是以當時的文體書寫。每當我指正他的錯誤時，他無不同意。他常常說我挑得仔細，西班牙文也懂得比他多。我沒有告訴他我是怎麼認出錯誤來的。

「我前額中央感覺有一種力量，彷彿有根極細的線很順暢地拉著。碰到有錯誤的時候，就會感覺不順暢，好像有個小結通過前額。因此不管我是否看出錯誤，我能肯定知道這個地方一定出了差錯，於是會指出來給同伴看，請他糾正。如此繼續下去直到同樣情形再次發

生。」

1875年9月，丹尼爾與其子威利、史都華特詹姆士、溥瑞特希拉曼、斯密羅勃、唐尼艾蒙、艾文安東尼等一起出發到墨西哥去。這羣人騎著馬，帶著二千本印好的「摩門經精選集」。

他們與當地政府官員的幾次交涉均受挫，後來終於獲准在齊瓦華公開集會；1876年4月8日，他們在墨西哥內陸首次舉行本教會聚會，在會中向五百多人講道。後來又有幾次講道才回去美洲，於1876年7月5日抵達鹽湖城。1876—1877年間，丹尼爾再度去傳道，隨行又有查侯弟兄、溥瑞特弟兄、史都華特弟兄，還有加夫路易士與泰瑞喬治。這次有5個人受洗。

1879年，十二使徒定額組的柴契爾摩西長老正式開始傳道事工，隨行的有史都華特弟兄與查侯弟兄。除了1913年與1926年政治因素迫使傳道二次中斷外，至今傳道仍在進行。

摩門經第一本西班牙文全譯本於1886年由查侯弟兄與史都華特弟兄完成。1907年到1931年擔任傳道部會長的溥瑞特瑞則校對此譯本，巴得拉斯艾德華都從旁協助。巴得拉斯弟兄後來成為教會西班牙文翻譯的第一好手，他大約在1949年修訂溥瑞特版本，重新付印。第二次校對是在1969年，1980年完成，仍由巴得拉斯校對，目前已出版發行，通用於教會所有西班牙語系的傳道區。

在墨西哥展開教會事工的是一位忠信於主且服從主的僕人——鍾斯丹尼爾。這位米蘇里的孤兒，對全球西班牙語系人民的生活帶來了重大的影響。■

我絕不會 燒這本書

傅郎契斯卡



以下的故事是傅郎契斯卡弟兄曲折離奇的歸信經過。本文取材自 1968 年 5 月份進步時代的 4—7 頁，以及傅郎契斯卡弟兄的信。作者的信陳述了他經過四十年才加入教會的艱辛歷程，目前已歸教會檔案。傅郎契斯卡弟兄於 1951 年，由瑞奧（Swiss-Austrian）傳道部白林赫撒母耳會長為他施洗。

回 首往事，想到 1910 年 2 月在紐約城的那個寒冷早晨，不由得相信神的確眷顧著我。那天早晨，義大利教堂的管理員捎來一封牧師的信。牧師臥病在床，希望我去他家，與我共商教區內之要事。

走在臨近碼頭的街道上，海面吹來強風，一隻滿是灰燼的桶內有本書的書頁被風吹動。由書皮和裝訂方式看來，我直覺地認為這是一本宗教書刊。好奇心驅使我走過去，我拿起書對著桶子拍打，想抖掉書上的灰燼。這是以英文印刷的書，我想看看標題頁，却發現被撕掉了。

1910 年時，年輕的傅郎契斯卡唐在紐約市擔任牧師，他無意間在灰燼堆發現一本書，他的一生因這本書而完全改觀。

海風吹弄著書頁，我很快看到阿爾瑪、摩賽亞、摩羅乃、以賽亞、拉曼人等名字，除了以賽亞外，其他的我聽都沒聽過。我用我剛買的報紙把書包起來，繼續走向牧師的家。

對牧師稍加安慰後，我就決定該給他些協助。回家的途中，我滿腦子疑問，不知道這些名字怪異的人到底是誰？這位以賽亞是誰？是聖經中的那位？抑或是另外一位以賽亞呢？

回到家，我坐在窗前，渴望知道裏面印了些什麼。翻動著破損的書頁，讀到以賽亞的話後，我深信這是一本談到未來的宗教書刊。可是，由於封面與標題頁都被撕掉了，所以我無法得知教導此項教義的是那個教會。書中見證人的聲明使我相信此書所言不假。

接下來我到附近一家西藥房買了清潔液和棉花，打算把書清理乾淨。我讀著殘缺不全的書頁好幾個小時，獲得光和知識，我不知此嶄新的啓示來自何處。我讀了又讀，看了又看，覺得此書正是救贖主的第五本福音書。

當晚，我鎖上房門，手上拿著書跪下來，讀了摩羅乃的第十章。我奉子耶穌基督的名向永恆的父神祈求，祈求祂告訴我此書是否是神的話語；此書是否正確、對人有益；我是否該引用其中的話語，連同四福音書中的話語一併用來講道。

海風襲來，我覺得很冷。我的心跳逐漸加快，一種快樂的感覺，有如找到某種寶貴而不凡的東西般，安慰著我的心靈，帶給我一種難以言喻的喜悅。我確信，神已給了我回答，此書對我與所有那些願意傾聽其中話語之人必帶來最大的益處。

我繼續在教區內服務，然而我的講道提到了書中新穎的話語。來會堂聽我證道的人十分感興趣，他們變得不滿意其他同事的證道。他們開始在我同事證道的時間

離席，惟獨我站在講壇時才留下不走，我的同事因此對我發怒。

真正與同事失和始於 1910 年的聖誕夜。當晚證道時，我引用我的新書述說耶穌基督的誕生及其使命。結束後，我的同事公然反駁我所說的一切。他們刁難我，把我交給懲戒委員會「制裁」。

出席委員會的時候，諸位委員有如嚴父般給我忠告。他們勸我燒毀那書，他們說那是屬於魔鬼的書，它惹了這麼大的風波，也破壞了宣道弟兄的和諧。我回答：「我絕不會燒的，因為我敬畏神。我已經求問過祂那本書的真實性，我得到的回答是肯定的，我的靈魂深處現在仍然有此感覺。」當時我覺得，有一天我一定會知道這本書的來源，並因此而蒙福，因此我信心堅定義正詞嚴地反對委員會。

1914 年我再次出庭面對委員會。有位教會官員以友善的態度說，前次審問措詞或許太過嚴厲，令我發怒，然而他們是愛我的。但是，他告訴我必須記得服從乃是教規，因此我必須燒掉那本書。

我不能否認書中的話語，也不能將之燒燬，我若這麼做勢必會冒犯神。我告訴他，我衷心喜悅地期盼著有一天能知道這本書究竟歸何教會，而且我要成為其中的一員。官員咆哮著說：「夠了！夠了！」然後宣讀委員會的決定：我喪失教會牧師之職以及過去享有的一切權力和特權。

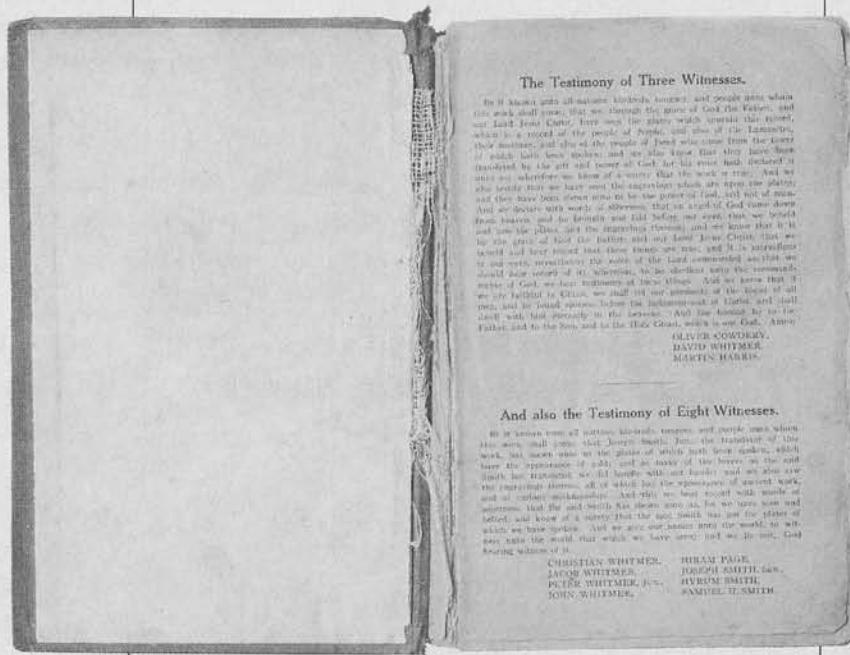
1914 年 11 月，我回到我的故鄉義大利，奉召在義大利陸軍服役，並調到法國去打仗。有一次，我告訴團裏一些人有關艾蒙人民的故事——關於他們拒絕流他們弟兄的血，埋藏他們的

武器，不願犯下這種大罪行的故事。軍中牧師向司令官告我一狀，第二天我被押到他辦公室。他要我把所說的故事說給他聽，然後問我如何得到這本書的。我被罰十天不得有麵包和水，也不准我再提起此書。

戰爭結束以後，我回到紐約，碰到一位老友，他是以前那個教會的牧師。他為我向宗教會議說情，我才獲准以教友的身份參加聚會。也給我機會與一些牧師前往紐西蘭和澳洲傳道區。

所有照片均由楊百翰大學動畫製片所提供的

下圖。傅郎契斯卡弟兄在紐約市發現的摩門經。隔頁的一系列照片敘述傅郎契斯卡弟兄一生中幾個階段：小心翼翼地清理剛被他撿到的摩門經；依據書中的教導講道；站在懲戒委員會前；教導澳洲的義大利移民。



The Testimony of Three Witnesses.

In the name of all-powerful, almighty, omniscient, and omnipotent God, we, Joseph Smith, Jun., Hyrum Smith, and our Lord Jesus Christ, bear witness unto the people which inhabit the earth, and unto all nations, that we have seen the record of the people of Nephi, and the Lamanites, which is a record of the principles of Nephi, and also of the Lamanites, their histories, and of the prophecies which were given unto them; and we also know that they have been translated by the gift and power of God; for his grace hath disclosed it unto us; wherefore we know of a certainty that the work is true. And we also testify that we have had a number of witnesses bearing testimony to the truthfulness of the record of the Lamanites, which has been given unto us by the power of God, and not of man. And we declare with solemnity of assurance, that an angel of God came down from heaven and so brought unto said Joseph our Lord, that we could not tell him all the things he commanded us to say, and how the people would receive our Lord Jesus Christ; that we could not tell him all the things our Lord Jesus Christ, that we could not tell him that these things are true; and it is impossible for us even to conceive the nature of the Lord commanded us that we should hear records of it; whereas, we do declare with the same solemnity of assurance, that the record of the Lamanites is true. And we know that it was given to us by the power of God, and not of man. And we testify to all men, we shall tell our testimony at the head of all men, and be found apostles before the judgment-seat of nations, and shall stand with boldness, ready to give the testimony of Jesus Christ, and to witness unto all men that we have seen and do now see an angel of God, and we do now, bearing witness unto the world, that which we have seen; and we do now, bearing witness unto the world,

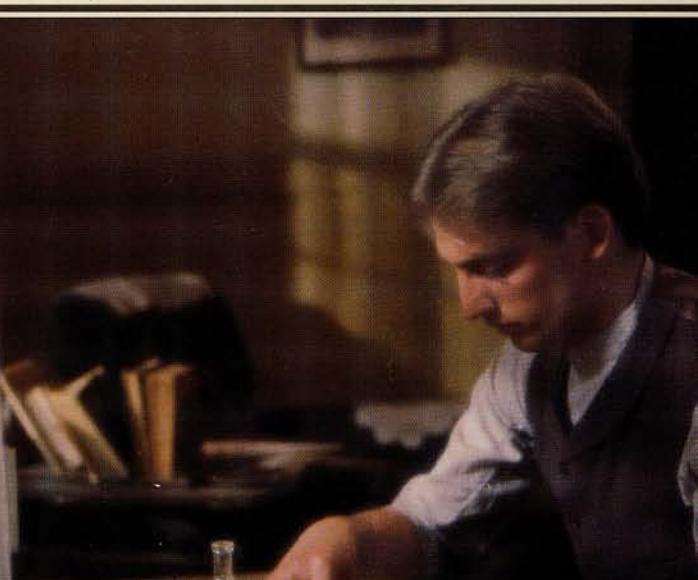
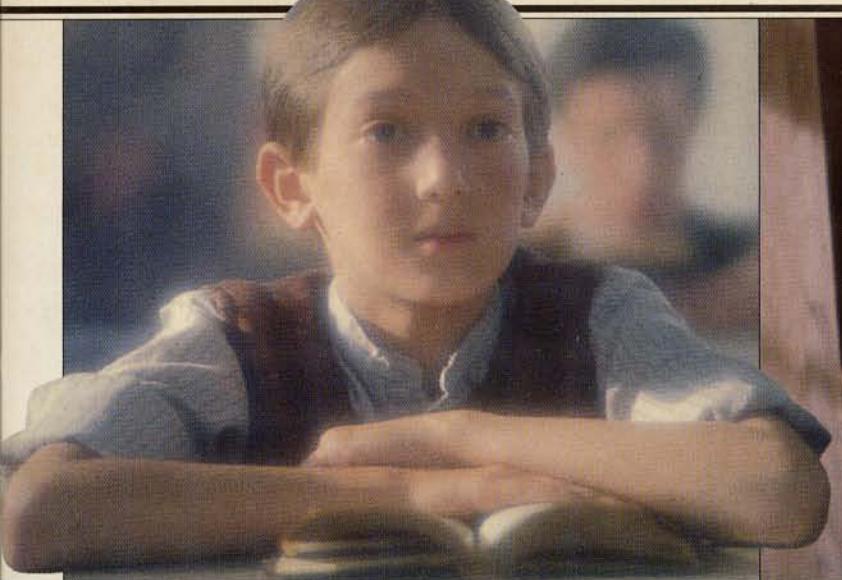
SILVER COUNTRY,
DAVID WHITMER,
MARTIN HARRIS.

And also the Testimony of Eight Witnesses.

In the name of all-mighty, almighty, omniscient, and omnipotent God, we, Joseph Smith, Jun., Hyrum Smith, which was born in 1800, and died in 1844, and many others, which have seen the record of the people of Nephi, and the Lamanites, which is a record of the principles of Nephi, and also of the Lamanites, their histories, all of which by the expressions of ancient works, and of ancient manuscripts. And this we bear witness unto the world, that the record of the Lamanites is true, as we have seen and do now see a certainty that the said Smith was not the author of all which we have spoken. And we are now making unto the world, to witness unto the world, that which we have seen; and we do now, bearing witness unto the world,

CHRISTIAN WHITMER,
JASPER WHITMER,
PETER WHITMER, Jr.,
JOHN WHITMER,

DRABE PAGE,
JOSEPH SMITH, Jun.,
HORACE SMITH,
SAMUEL SMITH.



在澳洲的時候，我們碰到一些義大利移民過去的人，他們問到聖經某些誤譯的問題。他們不滿意我同伴的回答。他們問我的時候，我再次說到基督對美洲人民顯現的故事。他們問我從何處知道這些事，我告訴他們我所檢到的那本書。他們對此書頗有好感，我的同事則否。他向宗教議會呈報，他們再次把我從教會中剔除。

不久以後我回到了義大利。1930年5月，我在一本法文字典查資料時，突然看到「摩門教友」一詞。我仔細閱讀其中的解釋文字，發現摩門教會成立於1830年，這間教會還在普柔浮辦了所大學〔猶他州的楊百翰大學〕。我寫信給這所大學的校長，詢問他有關那本書及遺失的那幾頁。二星期以後我得到回音，說我的信已呈交到耶穌基督末世聖徒教會的會長那兒去。

1930年6月16日，郭禧伯會長親自覆函，還寄來一本義大利文的摩門經。他通知我，我所請之事也已告知歐洲傳道部會長維特蘇約翰，歐洲傳道部的總部設在英國的利物浦。幾天後，維特蘇長老寫信來，寄給我一本小冊子，其中包含了斯密約瑟先知、金頁片與摩門經問世等故事。終於，灰燼堆中檢到的書，其殘缺不全的部分，總算一一知曉。

1932年6月5日，維特蘇長老前來拿不勒斯為我施洗，不巧正值西西里革命爆發，帕勒摩的警察不許我離開西西里島。翌年，維特蘇長老要求我把斯密約瑟小冊子翻譯成義大利文，刊印1000本。我把譯文交給印刷商顧西歐約瑟，他却把一切資料交給天主教主教。那位主教下令印刷商將之銷毀。我控告印刷商，法庭竟然只是命令他將原文的小冊子歸還給我。

維特蘇長老在1934年被卸免了傳道部會長一職，

我開始與繼任的梅瑞爾約瑟長老通信。他設法為我寄來千禧年星，一直到1940年，第二次世界大戰時才中斷。

1937年1月，接替梅瑞爾會長的利曼理查長老寫信來，說他和白朗壽長老要來羅馬。我可以去找他們，然後接受洗禮。然而，由於戰爭的關係，信誤了期，我沒能及時收到。

從此以後一直到1949年為止，我得不到教會一切的消息，但是我依然保持忠信，依然宣講此豐滿福音期的福音。我有標準經典，也把一些章節譯成義大利文，寄給一些相識好友，開頭必如此問候：「你好。破曉天明——耶和華開口發言了！」

1949年2月13日，我寫信到鹽湖城的教會總部給維特蘇長老。到1950年10月3日他才回信。他說他一直在挪威。我寄去一封長信，請他幫忙，讓我趕快受洗，因為我覺得我確知自己是神忠信的兒子及僕人，也遵守著祂國度的律法和誠命。維特蘇長老請瑞奧（Swiss-Austrian）傳道部的白林赫撒母耳會長到西西里島來為我洗禮。

1951年1月18日，白林赫長老抵達該島，在以美瑞塞為我施洗。顯然，這是西西里島上的第一次洗禮會。1956年4月28日，我進瑞士的伯恩聖殿接受個人恩道門。好不容易，終於來到天父的面前！我覺得神應許已完全應驗——果然有這麼一天，我真的知道這本書的來源，也享受自己信心所結的甜美果實。 ■

（編者註：傅郎契斯卡弟兄生於1888年9月23日，歿於1966年11月18日，信心堅強，熱心參與聖殿事工。）

不變的

眞理

甘賓塞會長 [1895—1985]

神，我們的天父——以羅興，是活著的。這是個絕對真理。世上所有的人類兒女或許會對祂、祂的屬性和權能一無所知，但是祂依然是活著的。世上所有的人或許會否認祂、不相信祂，但是不管人們怎麼樣，祂是活著的。他們或許有其一己的意見，但是祂依舊是活著的，祂的形象、權能和屬性並不會因世人的意見而有所改變。簡言之，意見對絕對真理毫無影響力。祂依然是活著的。耶穌基督是神的兒子、全能的神、造物主、指示我們生命惟一真正道路（耶穌基督福音）的夫子。知識份子可能推斷祂不存在、不信之人可能嗤之以

鼻，但是耶穌依然活著，依然引領著祂子民的命運。這項絕對真理是無法否認的。

瑞士製錶師傅用手上的材料及工具製作的一隻錶，，被人在加州沙漠的沙土中找到。找到這隻錶的人未曾去過瑞士，也沒看到過製錶師傅，更未曾見過製錶過程。不管他們沒有親眼看見或對這件事毫不知情，製錶師傅依然存在。要是這隻錶有舌頭的話，或許會撒謊說：「沒有製錶師傅啦。」可是，依然不會因此而改變真理的。

神以祂所擁有的材料和工具組織了地球，他們有權能來控制它。這個真理是絕對的。 ■

每位教友 都是傳教士

唐托凱若

我祈求聖靈指引我如何去接近那個人並
使我有足夠的信心向他談摩門經。

主日學教師第一次在教友傳教士課程上談到此事工的重要性時，我越聽越覺得不自在。他提醒我們：「每位教友都是傳教士。」接著又說：「我們傳道部有百分之八十的歸信者是由教友提供名單的。本教會的三大使命之一就是要向各邦各國各族各民宣講福音。弟兄姊妹，我們需要學習開口，主動與人分享福音。」

他說的話一點也不足為奇；我早就聽過好幾次，也相信是真實的。可是我為何會覺得不自在呢？把摩門經給非教友、與某人分享福音，請某人與傳教士見個面等等，為何會令我緊張呢？

第一次上課令我覺得沮喪後，我就想辦法了解為何害怕把摩門經給非教友、與人分享我對福音的見証、邀請非本教會教友的朋友鄰人與傳教士見個面。

為了探究我害怕的因素，我跨出第一步，使我的生

命有了大轉變。我研讀經文和活著先知的話語，也向主祈求，我的恐懼於是化為信任。六個星期課程結束以後，我已經送出去七本摩門經，與二個非教友分享過見証，也邀請鄰居來我家認識傳教士。我是以這種方式來克服我的恐懼的。

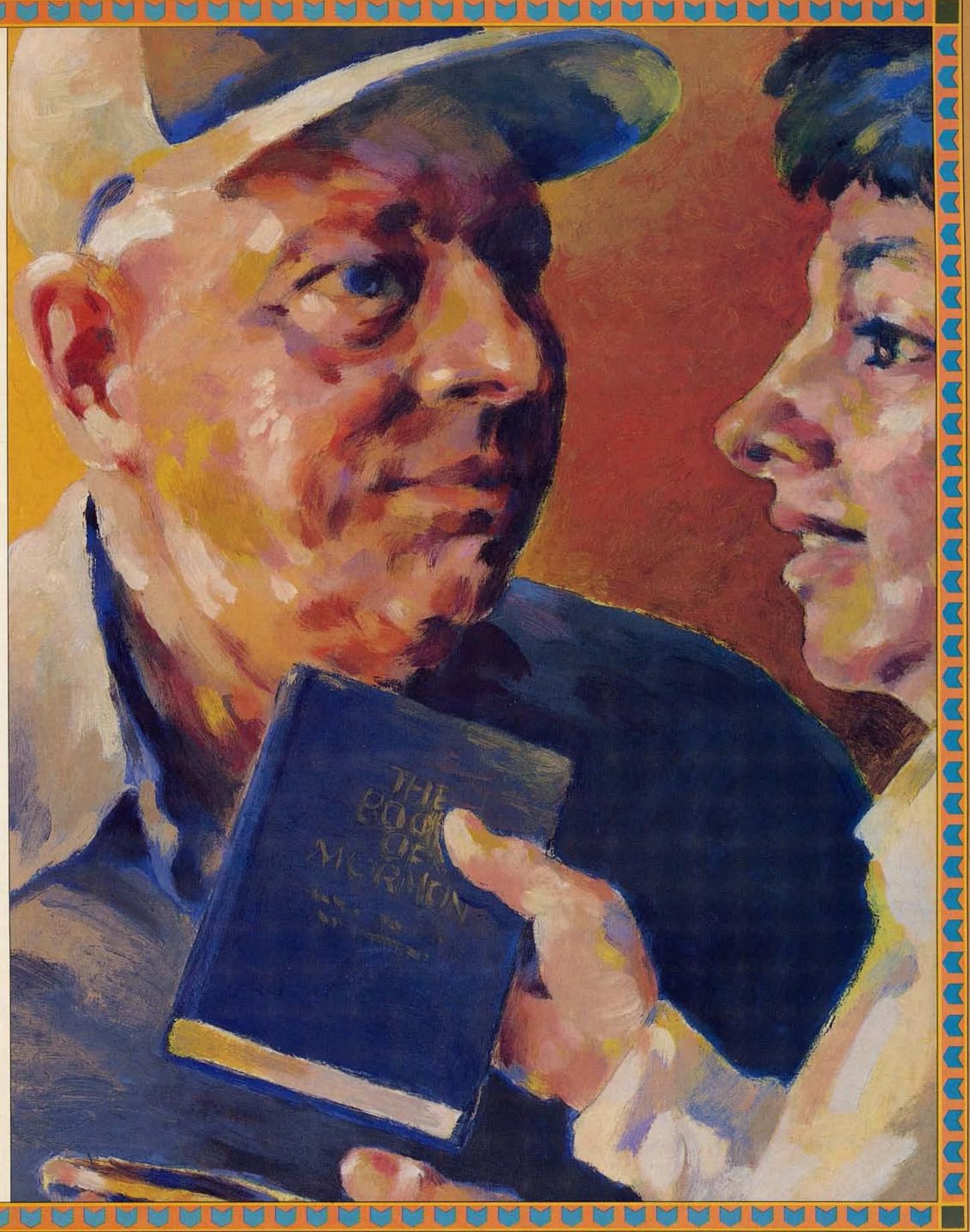
把摩門經給非教友

「我之所以害怕給人摩門經是因為：

宗教信仰乃個人私事，我不想冒犯。

他們可能會認為我只是要他們加入教會，而不重視我們之間的友誼。

我可能會顯得咄咄逼人而傷了和氣。」



等到我了解到我的確擁有一些別人想要，也願意接受的東西（對耶穌基督福音的見証和知識）時，我的態度改變了。我領悟到，與其認為與人們交誼是要他們加入教會，倒不如認為自己非常愛他們，因此極願與他們分享福音。

對那些害怕自己可能咄咄逼人或傷了友誼的人，甘賓塞會長給了以下的忠告：「有時候我們沒想到，冒著冒犯別人的險總比剝奪他們的永生要好。……」（The Teachings of Spencer W. Kimball，鹽湖城，書藝社，第544頁）。

第一次上教友傳教士課程時，老師要我們與主立約，在下一週與以後的每一星期都要送出一本摩門經。當時我雖然還是害怕，却接受了此項挑戰。到了星期三我就清楚知道應該送給誰了。

我們曾雇了個年紀較大的人來工作。他第一天來上班，我就覺得他是個品格良好，誠實的人。他最後一天上班的那個早晨，我向天父祈禱，內心得到確信，認為這個人理當得到一本摩門經。我祈求聖靈指引我如何來接近他——確知自己應該怎樣向他談起摩門經。我準備了一本寫有我個人見証的摩門經，一心渴望著那個時刻的到來。

那天傍晚他下班後，我請他坐下來，給他倒了杯水，而後問道：「有沒有人告訴過你摩門教的人為何被叫做『摩門』呢？」（這是我們在教友傳教士課堂上學到的一個方法）

等他回答沒有後，我又問道：「我若告訴你的話，你會不高興嗎？」

他回道：「不會啊，儘管說好了。」

我們就摩門經友善地交談了十五分鐘後，我給他那本準備好了的摩門經，然後問他是否願意讀。我應許他只要他誠心去讀，就會像我一樣知道真實性。我們分手的時候依然是朋友。他沒有不悅，我也不覺得自己咄咄逼人。

分享你的見証

「我之所以害怕與非教友分享見証乃因為：

他們可能沒有準備好來聆聽

他們可能會拒絕，因而使我有被排斥感。

我不太知道該說些什麼，或是如何表達我的見証。」

上了第二個教友傳教士課程後，我抓住一個很棒的機會，與一位初為人母的非教友朋友分享我對救恩計畫的見証。由於我一心信賴主，才使得我能夠為神的愛作見証。那真是個美妙無比的經驗，我們都喜極而泣，毫不懷疑地感覺到神的確愛我們。不久以後，我拿了一本摩門經給她，她欣然接受也願意去讀。

我們有責任向人宣講福音；而那個人有權利接受或拒絕。他要是拒絕了，我們還是要愛他，與他作朋友。

主已應許我們，在我們分享福音的時候會幫助我們。祂應許過，只要我們信賴祂並提高我們的聲音，「你們要說的，將正在那個鐘點；是的，正在那個時刻賜給你們。」（見教約100：5—8）。

邀請某人與傳教士見面

「我之所以害怕邀請非教友與傳教士見面乃因為：

他們可能不願意。

我不知道他們對傳教士如何。

每個人會尷尬。」

雖然我有些緊張，還是決定邀請一些鄰居來與我們一起開家人家庭晚會。我們請了傳教士來。我們希望這次的家人家庭晚會，會使我們的朋友知道，傳教士是熱愛生命的年輕人，他們是真正關心周遭人們的家庭幸福的。

在享用過點心後，我們很自然的談到了福音。一個半小時後，我們的鄰居——也是我們朋友——帶著一本寫上我們見証的摩門經回去。

最後幾個教友傳教士課程期間，還發生了一些其他經驗。每個經驗都給了我一個有力的教訓：我的害怕不一定真的會阻礙我與人分享福音。我學到了：只要我虔誠，只要我準備好，主必祝福我，使我有自信。如今，我們更經常由分享福音當中樂享喜悅和感激的美妙感覺。■

答問篇

一般福音問題解答，僅供指引，非本教會之正式聲明。

尼腓三書的第 19 章中，我們讀到有些尼腓人向耶穌禱告。向祂禱告適當嗎？



斯貝克曼貝斯，加拿大亞伯達州、密得拿波的福音進修班教師。

登山寶訓中，耶穌特別指示我們應該向誰禱告：「我們在天上的父。」（見馬太福音 6：5—13）他給尼腓人同樣的指示。（見尼腓三書 13：5—13）父的名是神聖的。我們應當向祂禱告，祈求祂的旨意得行。耶穌是我們的典範，祂在舊大陸與新大陸傳道期間都是向父禱告。

然而，在尼腓三書的第 19 章，我們讀到耶穌的門徒直接向祂禱告。（見第 18，24—25，30 節）此一不

尋常舉動的關鍵或許在第 22 節吧，耶穌在第 22 節解釋道：「他們對我禱告，因為我與他們同在。」耶穌在為其門徒向父祈求的同時作此說明。（見第 19—23 節）

顯然，祂在他們面前，向祂禱告是可以的。

麥康基布司長老很清楚地說明我們與神格中的每一位的關係為何，他指出教會中有些受了誤導的教友可能會「因為與基督發展了特別的情誼而開始直接向父禱告」。麥康基長老說這是不對的。我們應當直接向父禱告，祂必在適當時機答覆我們。我們不應當選定神格中的某一位去發展特別的關係。麥康基長老也指出我們對神格中的三位要保持虔敬。（見「我們與主的關係」，1982 年普柔浮楊百翰大學，1981—82 楊百翰大學爐邊聚會與靈修演講辭第 97—103 頁。）

同理，我們也不向聖靈禱告，雖則我們可以祈求某些特別的聖靈恩賜——諸如方言、安慰、知識或記憶等恩賜。我們總當向父禱告。祂才是主宰、至高無上之神、最高的權威。

想到我們與基督的關係，想到我們向父禱告，就不難幫助我們想起前生。當時，天父提出計畫讓我們取決。路西弗自己想要那權利和榮耀，但是耶穌既有智慧又謙卑，祂了解榮耀當歸給父。為了這緣故，祂說「你們禱告的時候，要說，我們在天上的父。」（路加福音 11：2）

每年春天我總會在菜圃內留出一大片空地來種蔓藤類農作物——南瓜、蕃茄、黃瓜，尤其是甜瓜。這些都是我最愛吃的，所以我會精挑細選個好地點，準備好土壤。等天氣一轉暖、土壤溫熱，就播種植苗下去，從此幾乎天天悉心照料——澆水、除草，注意第一次發芽、開花、結果。

我從栽種這些作物中學到的第一個教訓是：這些蔓藤類植物多半會往四面八方蔓延很遠。除此以外，還會攀爬。有一年，我的南瓜藤就爬上了籬笆，攀附在鄰居的蘋果樹上。那年秋天，樹上除了紅蘋果外，還結滿了碩大的橙紅色南瓜哩。

還有一年我種了另外一種大南瓜。結果蔓藤伸延出籬笆，在緊挨著我們菜圃的空地上結了幾個碩大無比的大南瓜。收成時候為了撿拾這些大南瓜，我閃了腰。

蔓藤類植物的特性挺有趣的：可以在地面上伸延甚遠，可以攀爬籬笆、樹木。但是其長度却不能超出根部能夠供應水份及養份的範圍。高度最多也僅能與其所攀附的物體齊。

真知灼見

希勒賴里

在空地上種南瓜，只要水份、陽光、肥料、時間充足，就一定會四處蔓延開來。碰到高起的廢棄物，它會攀爬過去却不會向上爬。例如，它會爬過被鋸斷的樹樁或被廢置不用的車子，却不會向上爬。

就某些方面來說，人也跟蔓藤類植物一樣。根能負荷多少，才能成長多少。所攀附的東西有多高，才能成長到那麼高而已。如果我們的心思放在屬世事物和世上財寶上，我們的靈魂就被俗世所牽絆。

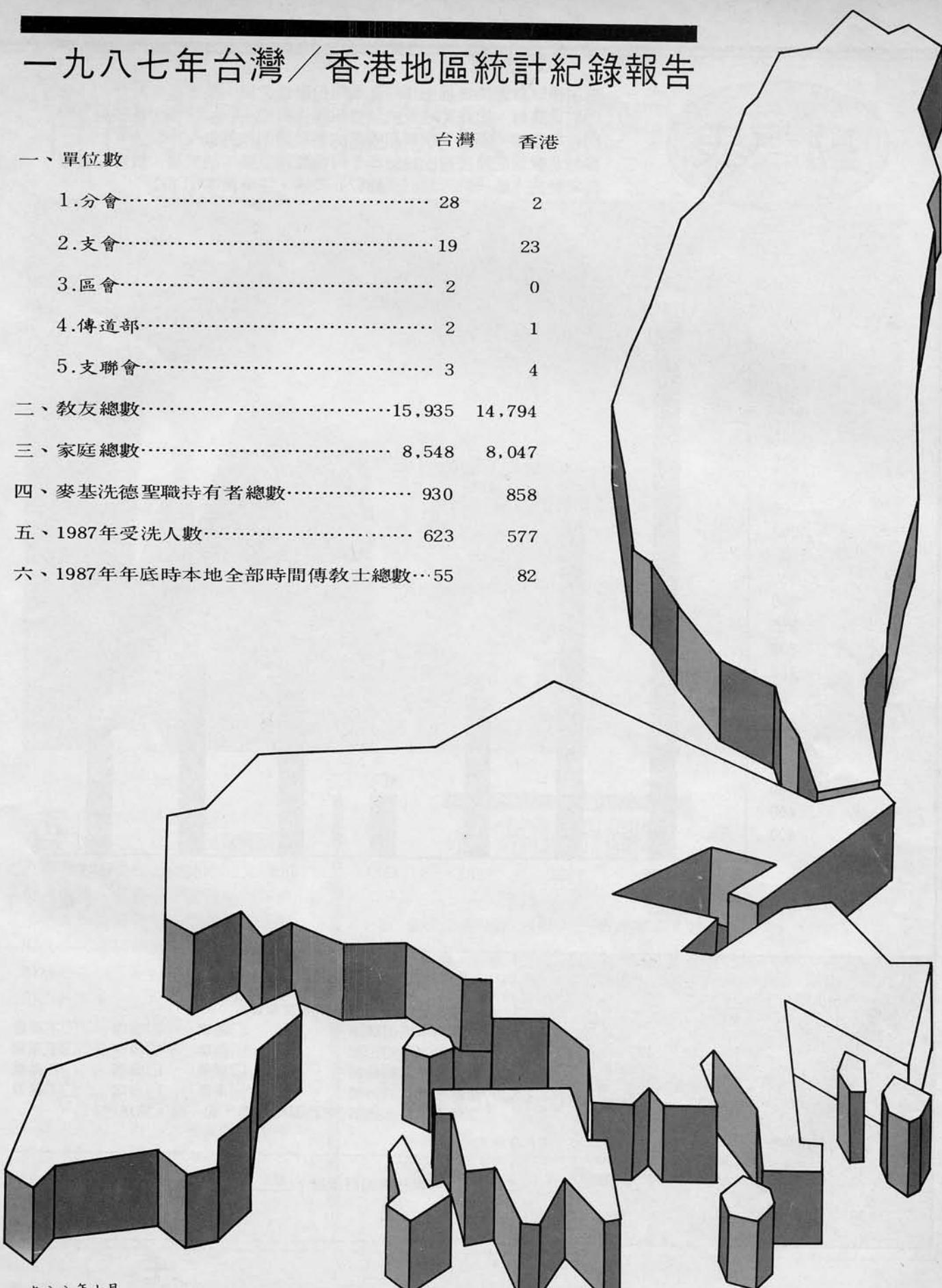
但是，假如我們緊緊攀附著耶穌基督的福音，緊緊紮根於其教義和教儀，有聖靈的光照耀著，有活水灌溉著——可想而知，我必能無止境地向上成長，我們必有豐碩的成果。■



蔓藤類植物

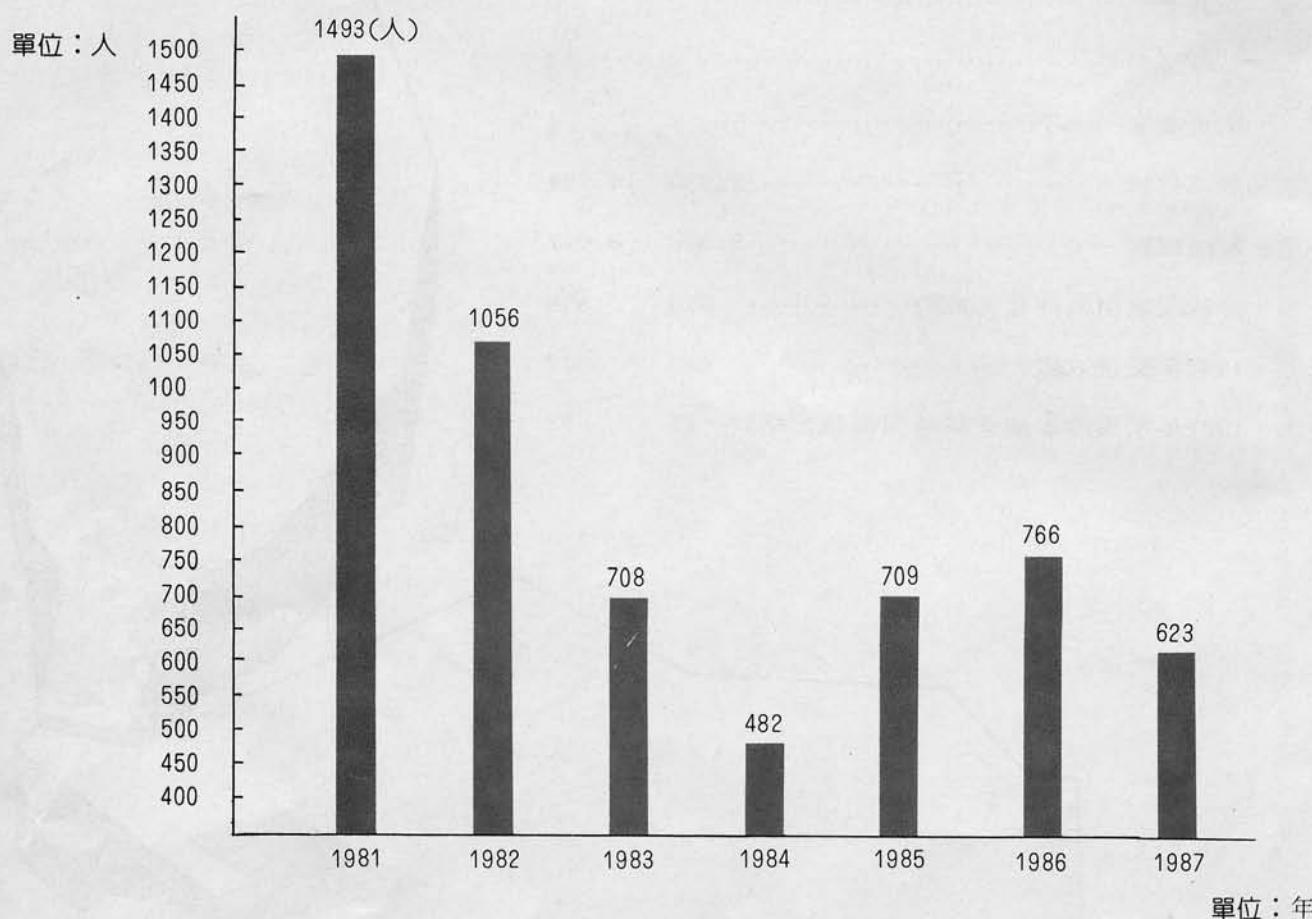
一九八七年台灣／香港地區統計紀錄報告

	台灣	香港
一、單位數		
1.分會	28	2
2.支會	19	23
3.區會	2	0
4.傳道部	2	1
5.支聯會	3	4
二、教友總數	15,935	14,794
三、家庭總數	8,548	8,047
四、麥基洗德聖職持有者總數	930	858
五、1987年受洗人數	623	577
六、1987年年底時本地全部時間傳教士總數	55	82



勘誤表

- 一、感謝徐林彩蓮姊妹提出1988年5月份聖徒之聲，第3頁第21行：「摩門經為墮落、贖罪和福音的首要原則作見證……」句中，應改為「摩門經為亞當的墮落、贖罪和福音的首要原則作見證……」。
- 二、據台北教籍記錄部指出1988年5月份聖徒之聲，第39頁，教會在臺灣每年受洗人數統計（1981～1987）有誤，正確數字如下：



讀・看・迴・響

請沿虛線剪下，或影印此部分，貼在明信片上，寄中華民國台灣省台北市金華街183巷24號3樓聖徒之聲編輯室收，謝謝您

本期雜誌中，您最喜歡的文章是：

- | | | | |
|----------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 您覺得本期的翻譯 | <input type="checkbox"/> 通順 | <input type="checkbox"/> 尚可 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |
| 您覺得本期的印刷 | <input type="checkbox"/> 滿意 | <input type="checkbox"/> 尚可 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |
| 您覺得本期的編輯 | <input type="checkbox"/> 滿意 | <input type="checkbox"/> 尚可 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |
| 您覺得本刊的新聞 | <input type="checkbox"/> 滿意 | <input type="checkbox"/> 尚可 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |

您覺得本期的錯誤（請註明第幾頁，那一欄，第幾行）：

您覺得本刊應如何改進：

香港教友出任議員

狄雅各長老與潘任惠珍姊妹合影。她最近再度當選為香港觀塘區區議員，是觀塘支會潘演生主教之妻。



香 港教友潘任惠珍姊妹再度當選任期三年的觀塘區區議員，這對本教會在這個地區的發展有莫大助益。當地中英文報紙均報導了她提倡家庭教育、改善居住環境的活動。潘姊妹說，她的朋友及同事都知道她是耶穌基督末世聖徒教會的教友。

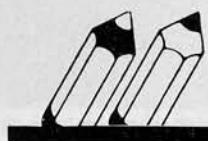
七十員第一定額組成員暨亞洲區域會長狄雅各長老說：「潘姊妹在社區中所作積極、基督般的服務，正是實踐福音的具體表現。」潘姊妹的丈夫是香港九龍支聯會觀塘支會主教。（譯自1988年4月2日，教會新聞週刊，第11頁） ■

地方新聞徵稿

聖徒之聲「地方新聞」——長期徵求下列稿件：

- * 支聯會／區會／支會／分會各項活動報導
- * 各單位歷史（扼要說明成立之時間、經過、歷任領袖、教堂地址等，附相片尤佳）
- * 最近還鄉傳教士（註明：姓名、服務期限、傳道部名稱所屬單位，並附一寸相片乙張）
- * 與教友相關之重要事項（教友大會，領袖召喚與謝免，教堂之興建、奉獻、遷址等歷史事件）
- * 傳道活動（新召喚之傳教士、傳道推展計畫…等）
- * 聖殿活動（聖殿特別活動、婚姻、家庭印證…等）

來稿請寄：中華民國台灣省台北市10606
金華街183巷24號3樓，「地方新聞」收
(來稿請用有格稿紙書寫)



新竹區會 婦女會才藝表演

新竹區會婦女會為慶祝婦女會成立 146 週年紀念，特於 2 月 27 日下午 6 時，在中壢分會教堂舉辦婦女會音樂舞蹈才藝表演。此活動是聯演性質，所以表演者在沒有壓力的情況下，都能輕鬆愉快地展露才華。

節目有古箏、鋼琴、吉他演奏及獨唱、合唱、舞蹈等，均相當精彩。參加觀賞者共七十餘人。當晚八時，表演才告結束。表演人員每人都領到一份由區會曾照夫會長所提供的獎品，大家盡歡而散。 ■



姊妹們展露才華。



新竹區會婦女會姊妹合影。

東高雄 支會喜訊

林碧光姊妹、魏德立弟兄
締結姻緣。



魏德立弟兄、林碧光姊妹於二月六日締結良緣。東高雄支會人人都感受愉悅的喜氣。下午 3 點，會堂坐滿新人的親友及教友。郭姊妹送了六大盆插花，唱詩班列坐台上為婚禮獻詩。郭宏洲主教證婚並祝福新人。3:30 開始招待會和舞會。新娘義父口琴演奏，再由管幼生弟兄訪問新人。新娘答詞充滿感謝，獲得滿堂掌聲。隨後新人切開由郝淑芳姊妹烘焙的蛋糕，以享來賓。最後，新郎新娘為舞會開舞，並與來賓一一拍照留念。招待會於 5:30 結束，大家都祝福新人「台北聖殿之旅」能早日成行。 ■





星

哈奇·瑪格麗特

星

節

安·妮住在日本只有一年。今天，她很高兴要去雄成家過第一次的七夕節。

外面下著雨，安·妮撐著傘走是在窄巷裏的泥濘地上。小禮品店賣著七夕節要用的金色紙星和飾帶。家家戶戶的走廊都有枝竹子，上面掛著七夕節的裝飾。

安·妮到了雄成家，雄成的媽媽出來開門說：

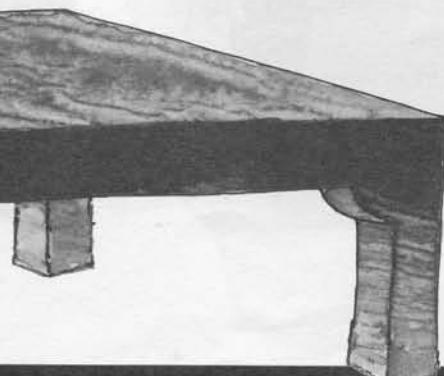
「小安·妮，請進。」

安·妮把雨鞋脫掉，換上粉紅色的小拖鞋，快步走向大廳。她的同學惠子、次郎、雄成都在這兒，大家都坐在榻榻米上，中間有彩色紙作的七色彩虹，他們正在作七夕節所要用的摺紙裝飾。有些同學的媽媽也來了，她們也都忙着做裝飾品呢！

次郎的媽媽先教大家摺兩種常見的動物：（見本文的最後一頁。）

狗

- 拿張正方形的紙斜角對摺起來。
- 把一角往下一摺。
- 把另一角往下一摺。
- 上下兩端都往後摺。
- 畫上一些臉部線條。



貓

- 拿張正方形的紙斜角對摺起來。
- 頂端往下一摺。
- 把一角往上去摺。
- 把另一角往上去摺。
- 反過來畫上臉孔。

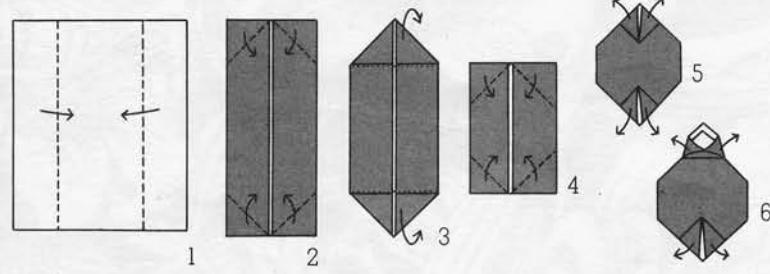
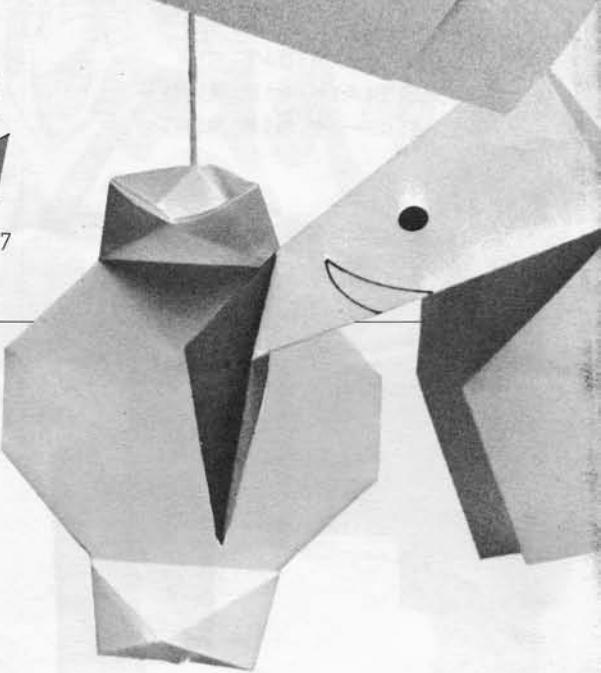
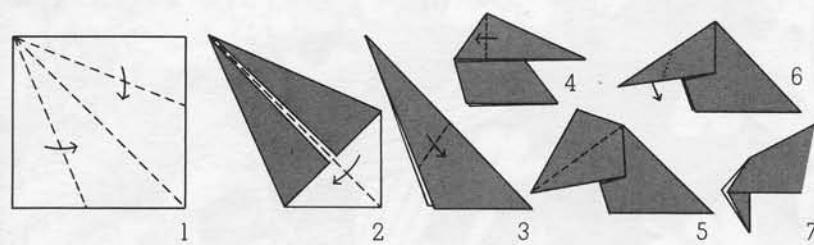
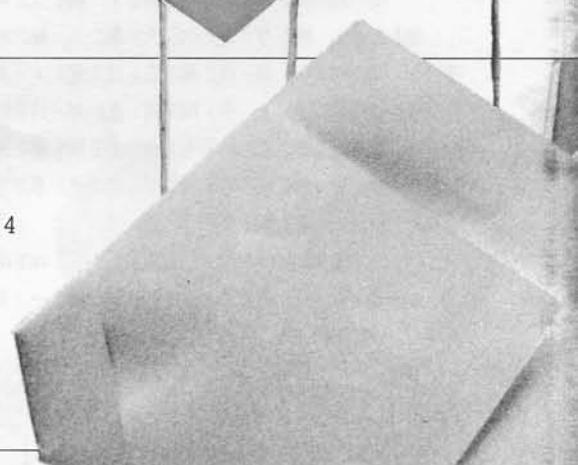
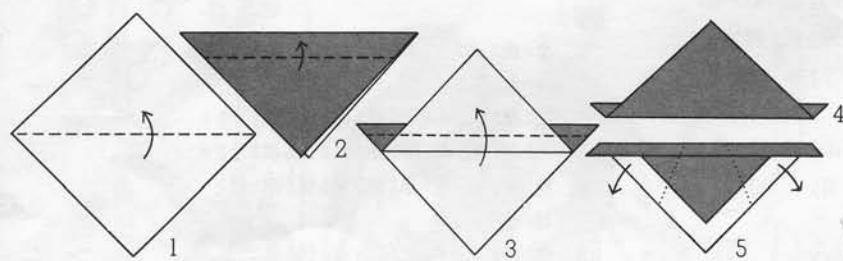
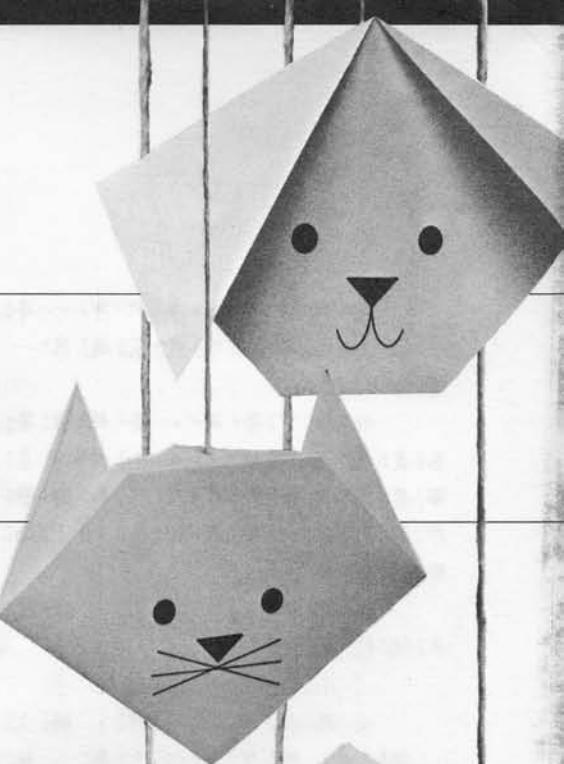
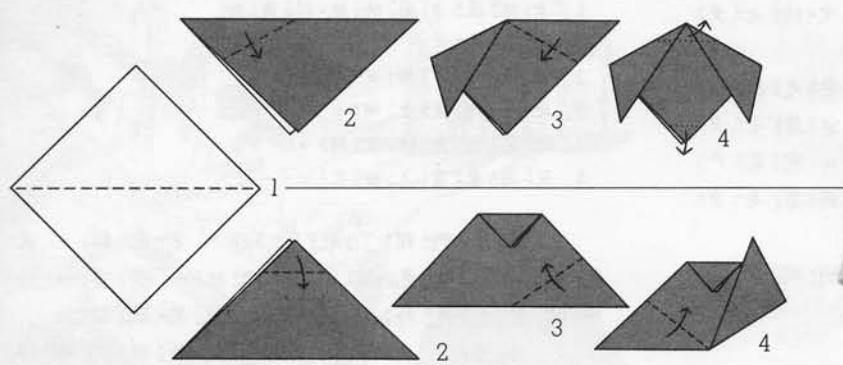
孩子們摺了紅色狗、紫色貓、藍色狗、橘色貓。他們把一些畫成快樂的臉，另外一些畫成兇惡的臉。

接著，次郎的媽媽又教我們摺蟬，她說：「有沒有聽過蟬在樹上唱歌呢？我們來摺蟬吧！」

蟬

- 拿張正方形的紙斜角對摺起來。
- 先把上面那張往上去摺平。
- 再把下面那張往上去摺平。
- 現在看起來就像這個樣子。
- 轉過來，把二邊往後摺。

次郎說：「大家注意一看，我會摺象。」



象

1. 把正方形紙的二個角往中間對角線摺成風字形狀。
2. 再把這風字形狀沿中線摺起來。
3. 較細長的尖端往前面摺。
4. 再往左反摺。
5. 打開上面摺平的那端攤開來。
6. 把上端往下方摺一半到圓形裏。
7. 打開象鼻的尖端往內壓進去。
8. 剪出腳和尾巴，畫上象牙和眼睛。

惠子說：「看看我摺燈籠。」

燈籠

1. 把長方形紙的二邊往中線摺。
2. 每個角都向內摺。
3. 把尖端往後摺。
4. 再把每個角往前摺，然後翻轉過來。
5. 慢慢把上下兩端往外展開。

次郎的媽媽拿張金黃色的紙說：

「最有名的是聖鶴。這種鳥白得很美，頭頂是紅的，翅膀邊緣是黑的。每年夏天都會飛來日本。日本人認為它是最壽和快樂的象徵。」

她摺得很快，安妮根本沒看清楚她怎麼能摺疊得那麼小又複雜。一隻美麗、展開雙翅的鶴很快就這麼完成了一只。惠子也作得很快，她會摺好多種。不久就堆了一大堆，堆得裙子上滿滿的。

地板上堆滿了摺好的鶴、烏龜、獨木舟、青蛙、燈籠等。堆成的媽媽拿了一枝竹簽來，幫忙把這些摺好的

漂亮東西掛上去。她一邊掛，一邊說：「好漂亮喲！每年都可以慶祝七夕節，真是太有意思了！」

註：雖然摺紙最好用一面有色彩的彩色紙來做，但是也可以用任何薄紙來做。照指示細心做；虛線表示這裏要摺疊。

希拉曼

與兩千位有信的心的年輕人

葛理翰巴特

他們從未作過戰，然而他們並不怕死；他們重視他們父母親們的自由更甚於他們自己的生命；他們的母親曾教導他們，如果他們不懷疑，神必拯救他們。（阿爾瑪書 56：47）



分亨時間

小亞阿爾瑪的兒子希拉曼，是尼腓軍隊的領袖。他曾帶領一羣忠實、勇敢的年輕人作戰。他把這兩千位戰士稱為「兒子」，因為他們年紀輕，而他也喜愛他們。（見阿爾瑪書 53：20—21；56：46）

希拉曼的這些兒子雖然沒有作戰過，可是一點兒也不害怕。他們的母親教導過他們：只要他們對神有信心，遵守神的誠命，一定會受神保護的。

指示：先讀關於希拉曼兒子的敘述，然後選出與故事相互配合的圖片編號。

1. 艾蒙人歸信以後，向神承諾他們不再作戰。（見阿爾瑪書 24：6，18）

2. 需要作戰的時候，這些年輕的儿子兄弟兵說他們要代替父親，為了自由

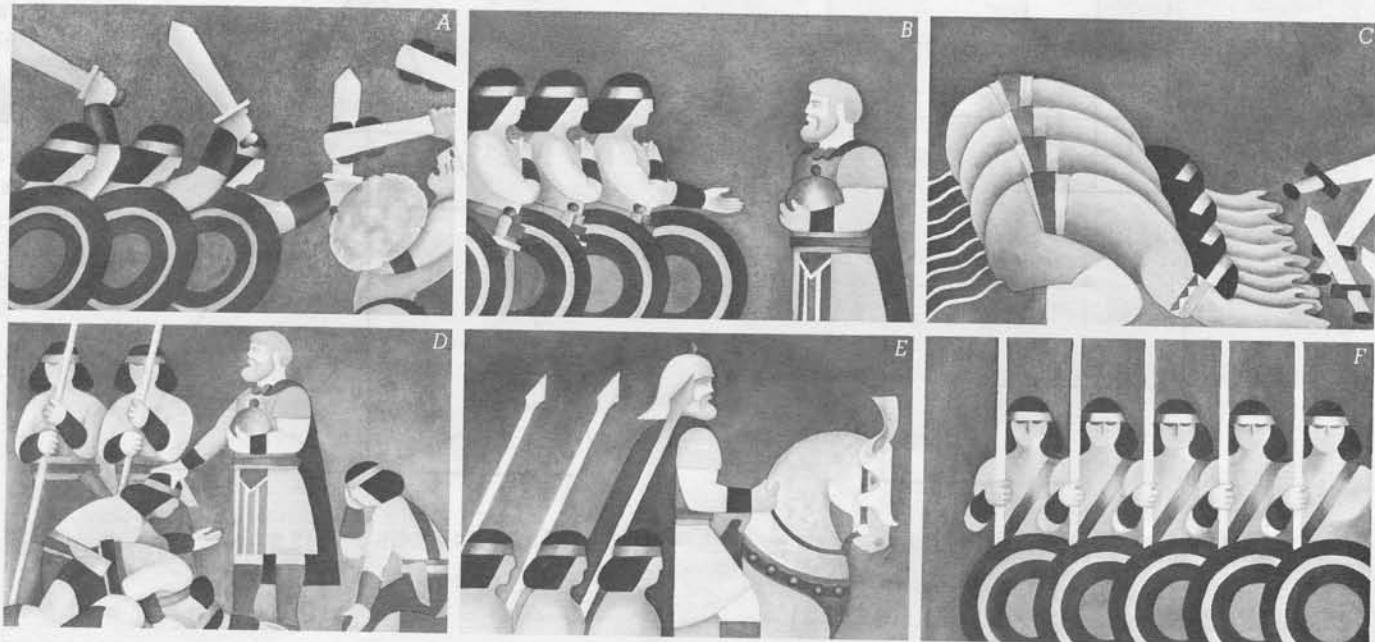
作戰。他們相信他們母親的話，相信神必保護他們、幫助他們。（見阿爾瑪書 53：16—18；56：47）

3. 他們要求希拉曼作他們的領袖。希拉曼這些年輕人，稱他們為兒子。（見阿爾瑪書 56：1—10，46）

4. 希拉曼願意帶領他們。他知道他們很勇敢而且在任何時候，任何託付的事情上，都是忠實的人。」（見阿爾瑪書 53：20）

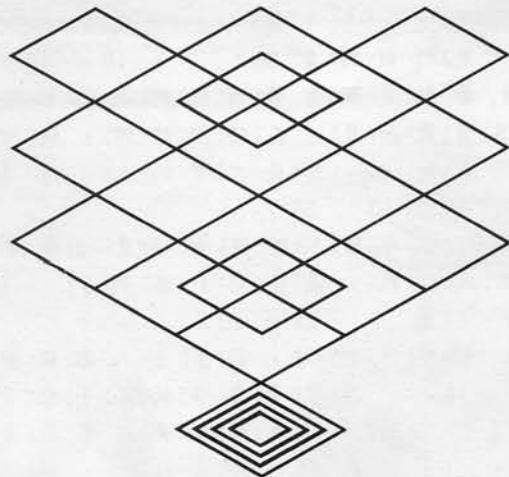
5. 這些年輕人聽從希拉曼的命令，英勇地作戰，最後終於勝利了。（見阿爾瑪書 57：21—22）

6. 戰爭很激烈，許多士兵都被殺死了。可是，希拉曼帶領的兩千位年輕人只受了傷，沒有被殺死。希拉曼說他的兒子因為對神很有信心，所以得到神的保護。（見阿爾瑪書 57：25—26）

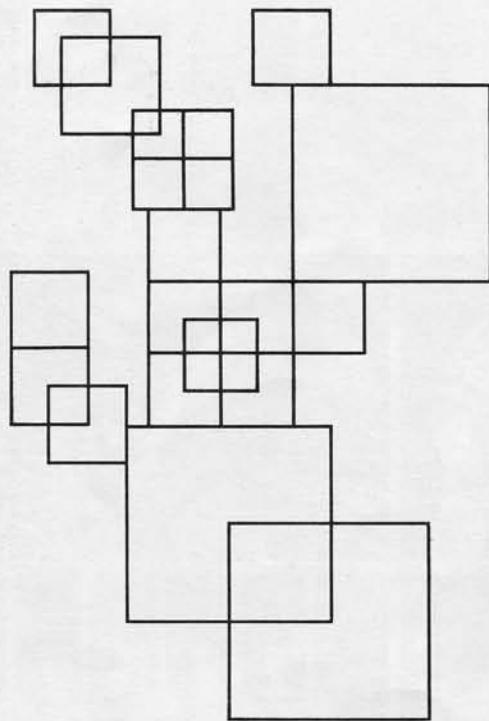


數 \times ——、數 \times

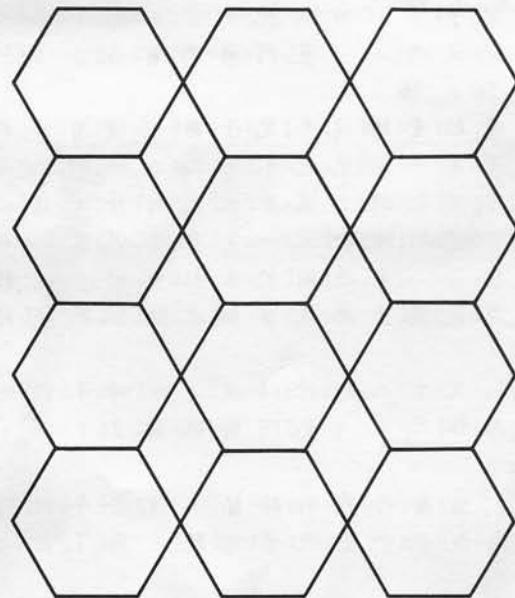
雷々塔々理々奇々



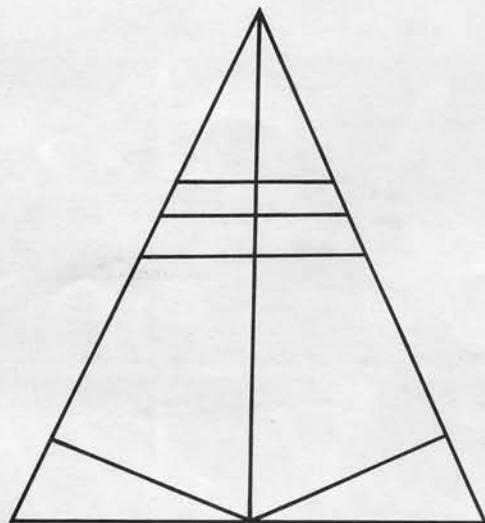
數 \times 數 \times 看 \times ，有 \times 幾 \times 個 \times 菱形 \times 呢 \times ?



數 \times 得 \times 出 \times 有 \times 幾 \times 個 \times 正方形 \times 呢 \times ?



這 \times 裏 \times 有 \times 12 個 \times 、 15 個 \times 、 或是 \times 18 個 \times 六邊形 \times 呢 \times ?



有 \times 幾 \times 個 \times 三角形 \times —— 12 個 \times 、 14 個 \times 、 或 \times 16 個 \times ?

台中區會

男女青年鄉村之旅

民 國77年2月12日，一個初春的日子，台中區會的男女青年從齊集在員林的台中區農業改良場。這次不是在球場上「摩拳擦掌」，而是融洽地去「拜訪春天」。

開會祈禱及分組之後，由該場開發推廣組陳主任為男女青年介紹農改場在作物種植改良方面扮演的重要角色及農業對今日台灣經濟的影響，並以錄影帶說明各種作物的栽培方法及技巧、如何在最簡單的條件下種植各種作物。介紹說明後便帶領大家走向那一望無際的綠野大地，察看各種作物、花卉的自然生態、暖房功用及各種儀器在作物改良測定上的用途。參觀之後，弟兄姊妹們在視聽教室分享各人觀察的感想以及在大自然中所領悟的福音教導。雖然時間短暫，發言不多，但從他們的見證中可以領會他們的信心。

午餐之後，就是令大家期待已久的慶生會，誰也沒想到這是個別出心裁的慶生會，令二月出生的壽星們個個措手不及。休息過後，大家紛紛走向曬穀場，圍個大圈，由擅長團康的藍育仁姊妹及許淑貞姊妹帶領團康活動，氣氛熱烈，笑聲充盈，令大家放開拘謹的心情。閉會祈禱後，大家互道珍重，踏上歸途。

能有這次成功的「鄉村之旅」都要感謝台中區會長的指導，以及員林、彰化分會男女青年的籌劃。



19 88年3月26日，美麗、璀璨的星光夜晚裏，台中區會舉辦一個別開生面的小型舞會。

這次舞會得以順利展開、圓滿

結束，得歸功於籌辦單位不辭辛勞的服務與策劃。我們感謝所有籌辦者以及蒞臨指導的教友以及慕道友，與我們一起分享快樂和喜悅。■

北市大安區各宗教團體春季聯誼



(一)西台北支聯合兒童唱詩班。



(二)板橋支會演出「夢娃娃」。

1988年3月31日晚上七點到九點半，台北市大安區於大安高工禮堂舉行「各宗教團體春季聯誼晚會」。區內各宗教團體均應邀前往，場面十分熱鬧！台北傳道部陳勇助會長及其家人、西台北支聯合第一副會長潘匡一夫婦、周文宗諮議、西台北支聯合婦女會與兒童會會長團，及許多弟兄姊妹都參加了這次晚會。

所有參加的團體都在晚會中提供表演節目。節目包括佛教的誦經、佛曲演唱，各教會的聖詩合唱、獨唱，及樂器演奏。本教會提供兩個節目：西台北支聯合兒童唱詩班演唱「子孫們的心」和「彼此相愛」，由呂金珍姊妹指揮。這些可愛小朋友一點也不怯場，稚嫩甜美的歌聲及認真專注的神情使人留下深刻的印象；板橋支會婦女會的舞蹈「夢娃娃」配合著樂曲“Somewhere Out There”，演出生動可愛充滿靈性，贏得在場觀眾熱烈的喝采。

感謝天父讓各宗教團體有機會共聚一堂，建立情誼、促進彼此的了解，這真是一次美好而難忘的經驗！

末世聖徒青年營

——新生林區健行隊



(一)：廖景斌弟兄帶領團康活動——「選美大會」。



(二)：末世聖徒青年營於新生林區合影

由 西台北支聯會單身成人委員會舉辦的1988年「末世聖徒青年營」，4月4日在新店舉行一天的「新生林區健行」。

當天上午7:00就有弟兄姊妹陸續到達新店台汽客運總站集合，7:30辦理報到手續，約8:10搭乘專車前往雙坑口，車程約15分鐘。下車後由領隊略作介紹，並合唱聖詩第8首「聖徒齊來」後，開始步行進入山區。

沿途風景優美，景緻宜人，青山翠嶺、潺潺溪水，令人心曠神怡。當天陽光普照，大家都感謝天父在連日陰霾大雨後所賜的風和日麗的假期。

10:00左右健行隊伍進入位於山腰的營地，部分活動委員已先行抵達並布置好營地。大家略事休息後，由活動委員廖景斌弟兄帶領團康活動。11:30開始用餐，午餐是豐富的油飯、滷雞翅、滷蛋、豆干、海帶和一個大饅頭，大家對可口的油飯都讚不絕口。

下午2:30整理營區後，繼續前進，欣賞更怡人的景色。•

5:00，隊伍回到雙坑口再搭專車回到新店總站，一天的活動圓滿結束。這次活動共有78位弟兄姊妹參加。

大家曬紅了臉，走酸了腿，仍然興緻勃勃。從活動手冊的問卷調查中，得到許多的鼓勵和寶貴的意見，作下次活動的參考。

在此特別向辛苦的活動委員們致謝，感謝他們多次勘察地形，作多項準備，全力帶領當天的活動。也感謝所有參加這次活動的弟兄姊妹。願大家的參與能使活動更精進，大家獲益更多！

末世聖徒青年營——明年見!!

東台北支聯會活動：

活動委員會329世界民謡舞蹈之夜

如果你們歡喜，你們要以歌唱、以音樂、以跳舞、以讚美和感謝的祈禱讚美主。

(教約136:28)



音 樂聲、人聲、討論聲四起，大家都知道今晚將會有一個別開生面的晚會。1988年3月29日（星期二）的青年節，東台北支聯會活動委員會組辦一個旅遊團，帶領每位與會的教友作一次趣味的文化之旅。

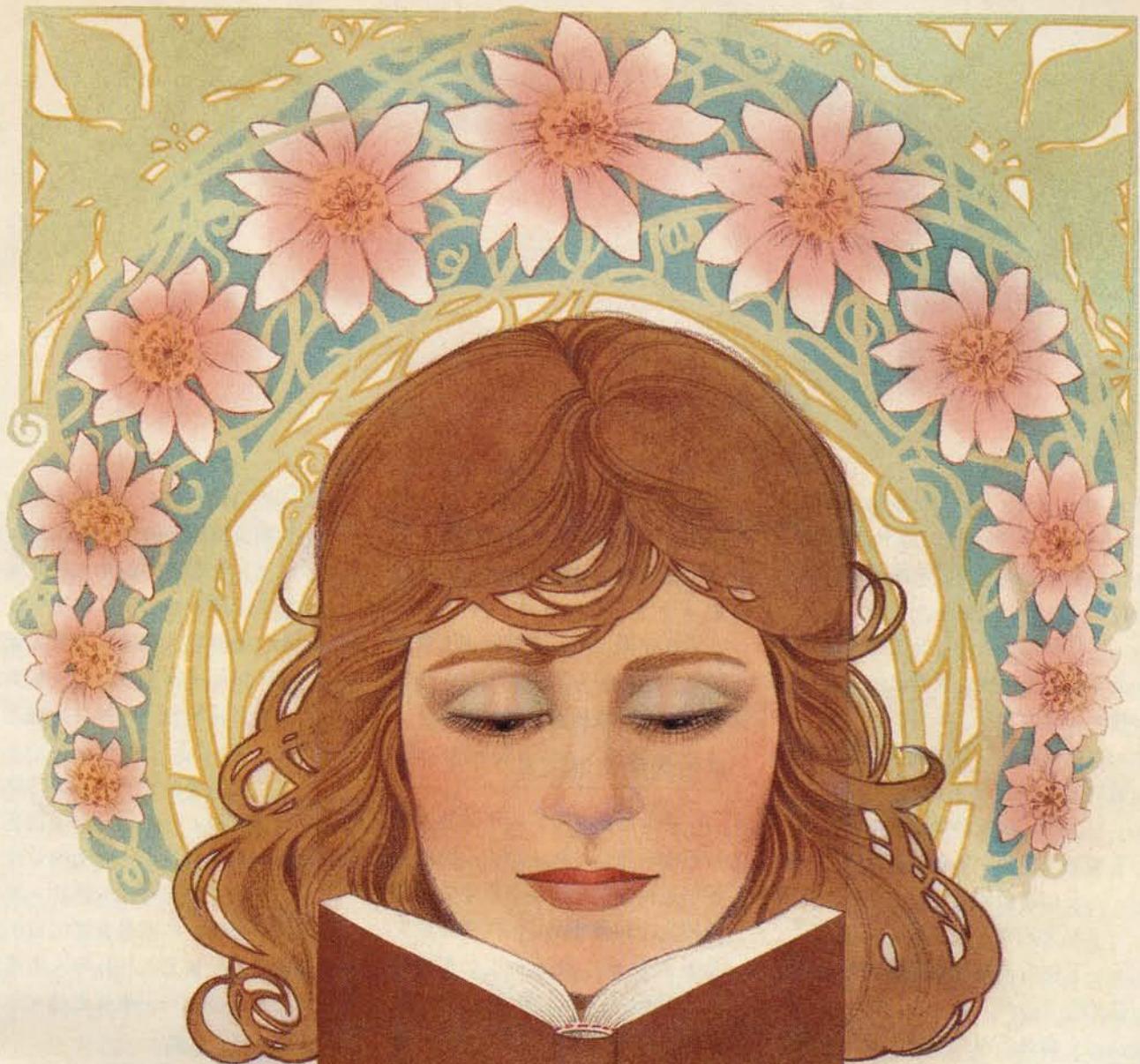
首先內湖分會帶領我們進入一個蠻荒的非洲，看他們個個黑黝的皮膚及臉上的刺青，無不令人敬而

遠之。領我們進入苗族風光及山地文化的是北投分會的苗女金環舞及第四支會的山地舞。第一支會的「學生王子」，德國的詩意風情盡在眼前。英語分會的SALACOT（帽子舞）及第三支會菲律賓竹竿舞更是充滿了青春活潑的氣息。

這次的旅行不但使每一個人都大飽眼福，更大享口福。節目主持人兼導遊吳秀延姊妹更是機智靈敏

、妙語如珠，令與會者深覺不虛此行。節目在北投分會黃錫華會長的小阿爾瑪三步曲中進入了尾聲。黃伯伯以八十多歲高齡為我們表演特別舞曲，不但讓我們感佩他的老當益壯，他的演出更讓我們獲得特別的啟發和教導，使我們在歡樂中亦不忘讚美神；這也是我們辦活動的目的。 ■





我們要與
別人分享
摩門經

簡森伊杰

安德生羅力繪

在我出任傳道部會長以及傳教士訓練中心的分會會長期間，好多次相同的經驗向我證實了斯密約瑟所說的，摩門經是「地面上最正確的書，是我們宗教的拱心石，一個人只要奉行其中的教訓就能與神更接近，這是任何其他一本書所不能比的。」（Introduction



to the Book of Mormon, 1981 Edition) 常常，我的傳教士與我一起坐定之後，我們的面談必是如此：

「會長，我最近好像對傳道事工不太熱衷。我也覺得自己不太有靈性。」

我會說道：「試著告訴我你最近的感覺吧！」

「嗯，我就是對這事工一直沒有積極、興奮、熱心的感覺。」

「你有這種感覺很久了嗎？」

「大約有三個禮拜了。」

「你有何個人的問題我們需要談的呢？」

「會長，沒什麼啊！我一直遵守所有的傳教規定。準時起床。每天讀經文。我現在正在讀舊約聖經。我作禱告。我的同伴和我處得很好。我真的想不出有什麼好讓我覺得沮喪的。」

「你的經文研讀中有沒有包括摩門經呢？」

「沒有。」

接著我就會說：「我要你以後這幾個禮拜照我告訴你的去做，然

後打電話給我。我要你除了照傳教士福音學習表上的計畫研讀經文，還要每天至少閱讀並研讀一章摩門經。」

二星期以後，這個傳教士準會打電話向我報告說一切都好，他又拾回以往那種振奮的感覺了。

最有效的傳道工具

若說研讀摩門經能使傳教士保持相當的靈性，我一點也不詫異。潘培道長老就曾指出「靈性的發展與經文的知識有密切的關係，經文乃教導教義之所在。」（大會報告，1983年7月）再者，摩門經所教導的教義如此清楚，，如此生動，如此有說服力。麥康基布司長老說過，神「已經把從未在以往任何世代交給過任何人的最有效、最有說服力、最能使人信服的傳教工具交到我們手上。這工具就是摩門經。」（大會報告，1961年4月）

摩門經寫作、保存與翻譯的奇妙經過就已為此書與其信息之重要性作了美好的見證。教義和聖約

20：8—16關於摩門經的敘述上，主說明此書因何值得一讀：這本奇妙的書包含豐滿的福音，見證另一本經文的真實性，顯示神在今日亦如古代般啟發人們從事聖工。摩門經評斷接受本書並遵行其中教訓之人有否資格超升——更為拒絕之人定罪。

然而並非如此而已。摩門經的標題頁就加上一些話，說明書是寫給以色列人的信息，說明神並沒有忘記祂的子民或古時的應許。誠如標題頁所言，本書最重要的目的或許就是「使猶太人和外邦人能確信耶穌是基督，……永恆之神。」

見證的拱心石

摩門經之所以能見證神的存在與基督的神性，部分原因是它的存在必須以神的力量來證明。摩門經是這個末世事工的拱心石，支撐拱門所有其他石塊的石頭。這個石頭要是被移走了，拱門就會垮下來。有了摩門經的見證，把它穩穩地安置在拱心石的位置上，就能確實相信耶穌基督末世聖徒教會是神的教



會，斯密約瑟是先知，有現代的啓示在帶領著教會，神在今日一如古代乃奇蹟之神。

誠如斯密約瑟所言，一個人閱讀摩門經比閱讀任何其他書更能接近神。此話不假，摩門經的話語當中有很大的鼓舞與聖化的力量。阿爾瑪與我們今日許多的傳教士一樣，藉著神話的力量改變了許多人的生命。阿爾瑪「到尼腓人之中去，對他們宣講神的話來喚起他們對他們的責任的記憶，並可藉著神的話，來抑制他人民中一切的驕傲、詭詐和紛爭；因為除了他以完全不利於他們的見證來壓倒他們外，沒有別的方法可以矯正他們了。」（阿爾瑪書 4：19）

了解教義

不久以前，我和幾位總會當局人員一起開會。其中有一人問道：「你認為是什麼動機使得我們願意做我們在教會中所做的，比方說：繳付什一奉獻、參加聚會、誠實無欺、接受教會召喚等等呢？」他們下結論說，此動機來自於對教義的

了解。阿爾瑪也有相同的見解。「因為宣講神的話，曾有一種神引導人民做正直之事的極大趨向——是的，宣講神的話，在人民的心理上，比刀劍或任何發生於他們身上的事情，曾有過更偉大的功效——所以阿爾瑪想到他們必須試一試神的話的效能。」（阿爾瑪書 31：5）

到處都有真誠追求真理的人願意聆聽神的話語。這些話「必用噓聲達到大地的各端」（尼腓二書 29：2），藉著摩門經中的話語，他們正被帶領來歸向耶穌基督和祂的救贖犧牲。他們相信斯密約瑟是神的先知，他們相信耶穌基督末世聖徒教會是真實，從而渴望成為教會的一員。

視野更廣

你爬過山嗎？暫歇片刻，停下來，再看看谷底的風景吧。爬得越高，視野越開闊。不停往上爬，視野會變得更廣。使用更廣這字眼，旨在把由低至高的視野作個比較。同理，與聖經相較之下，摩門經在

耶穌基督和其贖罪上給了我們更廣的視野。主證言道：「有很多使我的福音更加清楚的事情刻在尼腓片上。」（教義和聖約 10：45）摩門經中所教導的教義比聖經裏的來得清楚，比方說：慈悲和公道的律法；墮落、自由選擇權與基督教贖的教義；撒但的存在以及他如何在世人和國家間使用其伎倆；信、望、愛的原則；洗禮的目的與必要性，小孩的救贖；復活的教義等。

就是為了的緣故，我們才要把摩門經交到每一個尋求真理的人手上。我們渴望其他人也會有更廣的視野，更能賞識耶穌基督的福音。更重要的是，我們知道那些敞開心胸、有心尋求的人讀摩門經，就能從神那兒得到確切的啓示，知道末世事工的真實性。摩羅乃應許過：「如果你們用真心誠意來求問，有著對基督的信心，他必……對你們顯明〔摩門經〕的真實性。」（摩羅乃書 10：4）

對真心尋求真理的人，我們給他機會，好讓他把摩羅乃的應許作個試驗，以便自己從神那兒得到啓



示。

如此一來，摩門經繼續著承先啟後、繼往開來的使命，成為成千上萬已經知道或即將知道此末世時代神事工之人的拱心石。時間已經

證明斯密約瑟先知的話是正確的，他說摩門經乃「我們宗教的拱心門，一個人只要奉行其中的教訓就能與神更接近，這是任何其他一本書所不能比的。」 ■

非得有信心不可

鼓舞人又振奮人心的信、望、愛等原則，一次又一次的出現在摩門經裏。



信、望、愛這三個永恆原則，新約聖經保羅的教訓裏經常可見。（見哥林多前書13章）。然而，他們也一次又一次的出現在摩門經裏。

信

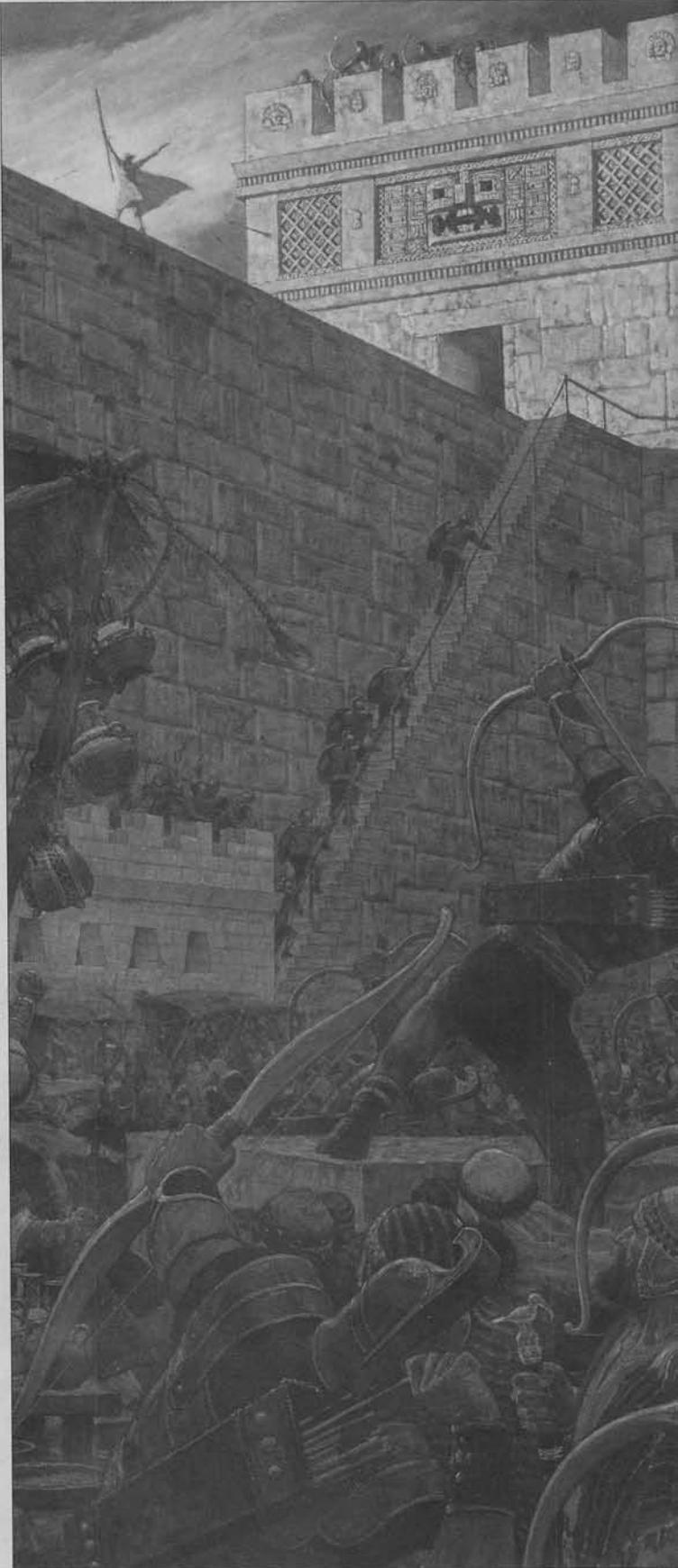
阿爾瑪先知與反基督者柯力何之間的對峙局面就引出了信這個原則（見阿爾瑪書30章）。柯力何指控阿爾瑪把自己的生命建立在一個他無法證明的信心上。為此，柯力何暗示說他自己的生命則是建立在一個較穩固的基礎上。那種對峙局面牽引出一個重要的信心觀念，這是任何討論信心的人都需要建立的觀念。

我曾想過信心是否比愛更能不藉外在事物而單獨存在。光說愛却無愛的對象（人或物）毫無意義可言；光說一個人有信心却無對之產生信心的目標，也似乎毫無意義。通常，信心是指某個人或某件事而言，每個人似乎都可以用某種形式保有信心。一個人不見得對基督或神有信心（這正是衆先知在討論信心原則時所提及的），但是，他還是可以對自己或他人有信心。我們所有的人都會信賴某人或某物——即使那只是個模糊的形影。

首先，我們把信心和信任作個比較。每當衆先知使用信心這個字眼時，最好是加上「對基督」，這樣他們的話才能被通盤了解。誠如先知斯密約瑟所言，我們對夫子的信心，亦即「對主耶穌基督的信心」正是聖徒生活上的首要原則。（見信條之第4條）基督是我們的典範，我們理當多加認識祂、了解祂：祂指引道路；祂包含所有的真理；祂是基督徒行事為人的光；祂是我們所全心信賴的。

建立在信心之上的價值觀

閱讀阿爾瑪與柯力何之間對峙的記事時，只要將之謹記在心，我們的理解力定會加強。有趣的是，柯力何每次的爭辯都變成了反對自己立場的說詞。他們兩人都



有信心，只不過阿爾瑪的，是對基督的信心，而柯力何的，則是對自己的信心。根據柯力何所言：「每一個人要照著他的天才而成功，每一個人要照著他的力量而獲勝。」（阿爾瑪書 30:17）

尼腓不也建議我們，把經文用在自己的生活上，必定獲益匪淺！（尼腓一書 19:23）因此在閱讀這些記事的時候，只要我們用以審查自己的生活，必能有所助益。我們的信心到底在那兒呢？我我們信靠誰或什麼？我們以參與夫子的事工來尋得快樂嗎？或者我們在工作上尋找快樂？或者我們在財物上尋找快樂？我們像阿爾瑪那般生活，或者是太信賴自己與自己的能力，不去信靠基督呢？

至於信心的意義，阿爾瑪談了很多。比方說，他在對叛離的余雷人傳道時（阿爾瑪書 32 章），似乎在暗示我們無人可以在全然沒有信心的情況下生活。這是一個永恆的原則，是個與我們一起超越全永恆的原則。一旦我們越過今生，站在基督的面前，對祂的存在有著完全的知識，我們與祂的關係依然部份取決於對祂的信心。光有對基督的知識還是不夠，雅各在談到魔鬼時，就會指出魔鬼是認識耶穌，但是他們却不肯跟隨祂。（聖經雅各書 2:19）

可是，只要我們跟從，我們就會發現知識與信心是如何的相輔相成、息息相關。

話雖如此，一個人對存在的各方面知識是不會完全的。「在你們體驗了這光以後，你們的知識是否完全了呢？我告訴你們，不；你們也決不要把你們的信心擋置起來。」（阿爾瑪書 32:35–36）

我們當中沒有一個人，甚至是學識最淵博的人，也

無法不靠信心，單靠知識行事。

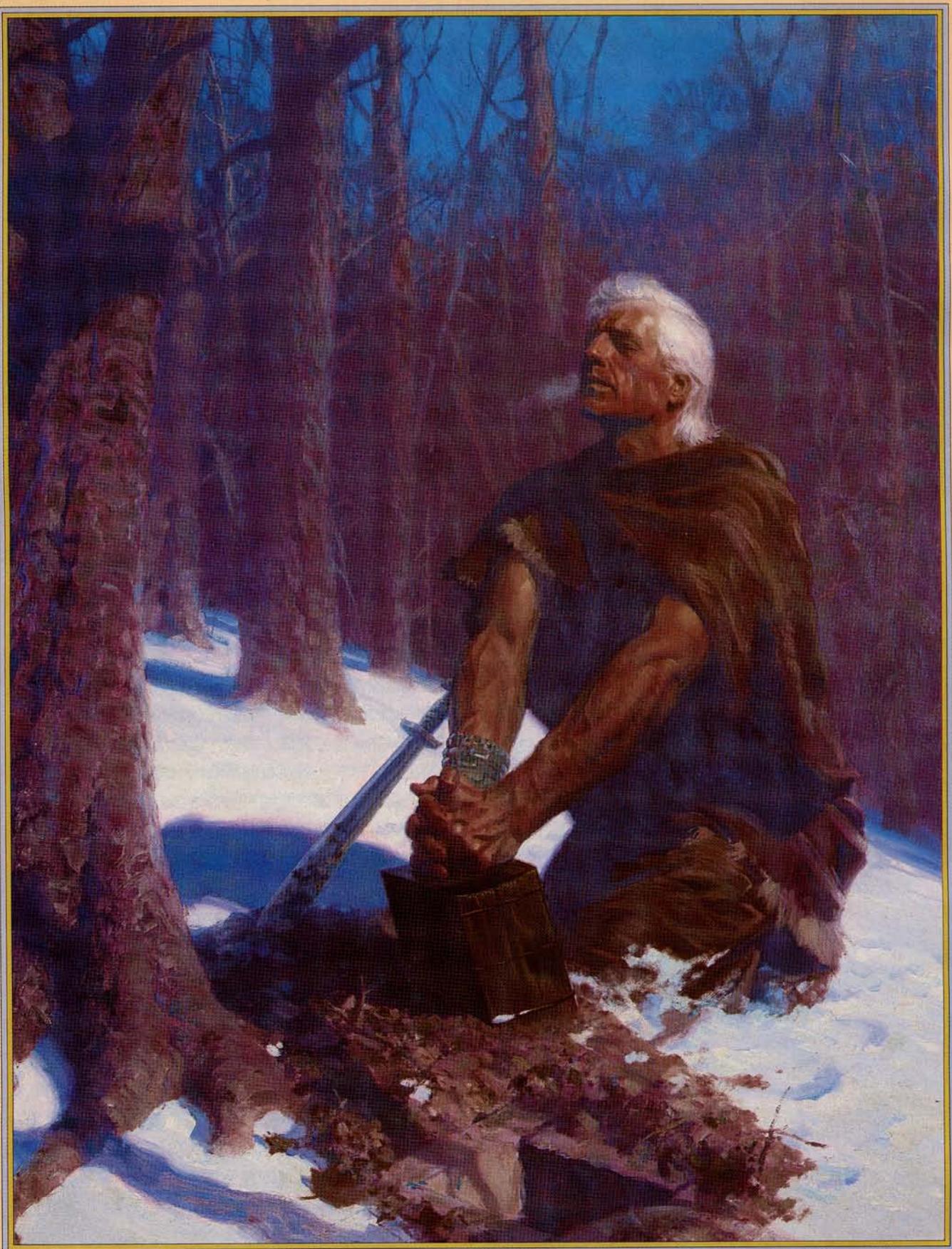
無言的講道

阿爾瑪、摩羅乃（以太書 12 章）以及摩門等的講道，使我們更加了解信心這個原則。可是，某些屬神之人的生活可能更能讓我們理解這點。比方說，摩羅乃，十年戰役期間身為尼腓軍隊的隊長。希拉曼之子尼腓，由於他對基督有堅強的信心，因此被賜予控制元素的力量。撒母耳，這位拉曼先知自願冒死到他敵人之中，努力想幫助他們再歸向神。撒母耳的預言若不應驗，尼腓之子尼腓如此大膽挑釁，勢必為教會敵人所殺害。耶銳特的兄弟亦是信心之偉大實例，這位先知得幸站在主的面前，並且憑著他對基督的信心而有能力移山。

理論與講道固然能闡明信心，然而，生活實例產生的效果更大。摩門經中有關忠信男女的生活記事比比皆是。如果我們這些稱為現代聖徒的，深入思考這些生活實例的意義，也努力把我們的信心更穩固地建立在主及其道路上；研讀了這些經文，我們自己的生活却沒有深受夫子之靈的感動，這實在是令人不解的。

望

三個原則中的第二個原則——望，伴隨著信心在摩門經聖徒生活中被闡釋。只要對基督有信心，就會有超乎一切理解力之上的平安和安慰。不會絕望，反而希望充滿心靈。摩門就注意到：「除非你們懷有希望，你們怎能得到信心呢？」（摩羅乃書 7:40）我們在發展對基督的信心時，希望就會跟著增加，摩羅乃以下列方式描



普立博亞諾繪

述之：

「所以，凡相信神的，可以有一個較好世界的確切希望，就是一個在神右邊的地方；這希望是從信心而來的，成為人類靈魂的碇錨，使他們安全而穩定，一直充滿著良好的工作，引導他們榮耀神。」（以太書 12:4）

摩羅乃的話幫助我們了解希望這項原則，它是因神而來的確信。必先要對祂有信心才會有希望。希望乃人類心靈安全感之所在，為此他們才會堅定地為他人服務。或許透過絕望（希望的反面）才更能看得出希望的力量有多大。今天，我們舉目四望到處看得到絕望的人。由於不知道該向誰求助，我們這一代中已有許多人對未來不抱希望，他們要不是離羣索居，否則便是各自追隨心中的彌賽亞。這樣的自信很快地會帶來更多的沮喪和失望。我們大多數人都認識這些人；他們就在我們四週，我們經常看得到這些面孔。

雖生猶死

對他人或環境失去信心的人，很快也會對自己失去信心的。從某方面看來，希望與自信似乎是息息相關的。沒有了希望，一個人就會失去嘗試的意願。精神病院多的是這種人。對神不懷著希望的人較易失去安全感及價值感。他們只想到自己的問題，以致沒有餘力去幫助別人。有時候，他們根本不去關心別人的問題。在他們身體機能喪失功能之前，勢必長久忍受這種雖生猶死的痛苦。有些人以酗酒和藥物來逃避看到現實的自我。

相形之下，這種人與對基督懷有希望之人大不相同！後者在主的幫助下，自願為周遭之人分勞解憂。他對生命充滿樂觀，對人類的最終命運滿懷喜樂。或許，

小阿爾瑪的經歷正是最佳的例子。早年的背叛無法使他一下子改變過來。他承受了永恆折磨之苦，陷入絕望之中。然後，他在受挫、戰慄、孤單之際，憶起其父所教導有關基督的話語。一想到這位調停者，內心便有了平安的感覺，他因而平靜下來：

「當我這樣想著時，我不再能記得我的痛苦了；是的，我不再被我罪惡的記憶所折磨了。」

「啊，我是多麼的快樂，看到了多麼奇異的光；我的靈魂充滿了像我以前的痛苦那麼厲害的快樂。」

「我的孩子，我告訴你，沒有東西能像我的痛苦那樣劇烈和那樣苦。我再告訴你，我的孩子，在另一方面，沒有東西能像我的快樂那樣劇烈和那樣甜。」（阿爾瑪書 36:19-21）

世上有多少人需要這相同的經驗呢？只要我們與人分享我們的信息，我們會幫助多少人認識夫子及祂對人生目的的闡釋呢？阿爾瑪多次使用快樂一詞，我覺得其意義非凡。快樂是摩門經中的關鍵字；是新約聖經四福音書（尤其是路加福音）的中心主題。它是希望這個原則的重要部分，我相信。它與其他概念看似有關，比方說平安——超乎一切理解力的平安，這是來自和平之君的恩賜。夫子在耶路撒冷留給祂門徒的不正是這種叫人安心不懼的平安嗎？沈思經文中希望一詞的同時；我想到了與之有關的種種事物。

摩門經多的是一些記載著一些人把信心放在毫無意義也了無用處的偶像身上。聖徒安然幸福的同時，他們却一再因絕望而受挫。人類每一種災難幾乎都記載在本書中：耶銳特的紀錄中有兄弟鬭牆、集體大屠殺，還有人與人的爭鬥、種族偏見、宗教迫害、戰爭、政治腐敗、天然災害、以及其他人類所知道的各種問題。

對今日全世界的末世聖徒而言，這些記載應該是意義非凡。許多人可以把摩門經中的經驗拿來與自己生活上的經驗相比照。世界各地有許多的聖徒已親身體認到戰爭的摧毀力和可怖。有些深受種族、宗教之爭的苦。至今還有人因地震或洪水等天災而驚魂未定、無家可歸。

義人終必得勝

對於經歷這些考驗的人而言，摩門經中的這些記事則不僅是白紙黑字而已，這會帶給他們希望、內在平安與樂觀。這種感覺使得屬神的聖徒能在面對災禍時，知道義人終必得勝，充滿憐憫之心的父必在高天看守著他們。絕望與悲觀會使其他人放棄；但是，聖徒了解，所有的苦難都有其目的而且不會永無休止的。因之他們會繼續擔負重擔，甚至有時要去面對看似無法承受的事。

今天，有些小孩偏離正道，希望正是支持他們父母的靈性力量，主教或支聯會會長灰心意冷時，希望也能使他們重新振作。希望是一股力量，使得全世界的末世聖徒對人生有積極的看法，也滿懷興奮的期盼未來與主同在的日子。尼腓人與主同在的記載，使得我們深切期盼祂第二次來臨將帶來的喜樂。我們大可滿懷希望的仰望那日的到來，屆時基督必君臨大地，生活必無限美好。

愛

就某些方面而言，愛或許是三個原則中最重要的。（見摩羅乃書7：44）摩門定義博愛為「基督純正的愛」。他進一步說明：「這種愛永遠忍受；凡在末日被

斷定具有博愛的。他的景況一定很好。」（摩羅乃書7：47）。「基督的愛」有兩種解釋：一為來自基督的愛；一為對基督的愛。我們從感受到祂對我們的愛而變得更像基督；而參與祂的事工。為人類同胞服務，正是我們對祂愛的表現。

愛的特質

摩門說，沒有了愛，信與望便失去意義。新約聖經的雅各談到沒有行為的信心時亦如此認為。（雅各書第2章）

下半部摩門經中某些人物所表現的愛，在今日並不常見。身為人父的，必能感受到阿爾瑪向其子道別時，話中的愛（阿爾瑪書36～42）身為傳教士的，必能從阿爾瑪的傳道事工和祈禱中有所體認（特別在阿爾瑪書31：26～35）。領導年輕人的人，看了希拉曼的信，必能從他帶領這些他視為己出的兩千位年輕子弟兵的經驗中有所體認（阿爾瑪書56～58）。教會各地領袖，從希拉曼之子尼腓了無灰心地為其子民服務中，必能感受到這種愛。擔任書記與努力蒐尋家譜的人，必能體認摩門與摩羅乃所作的努力，他們摘錄此神聖記錄多麼有耐心又仔細。

所有這一切都教導我們愛的特性。不過，其中最動人心弦的，莫過於夫子眷顧尼腓人民的簡短記述。（見尼腓三書11～28）。

祂滿懷憐憫地教導。祂為其人民的幸福向父祈禱。祂為人民的邪惡呼求神。祂為受苦的人哭泣，祂安慰尼腓人的哀痛。祂祝福小孩，主理尼腓人的聖餐。從這些事情中，我們感受到博愛的特性。我們感受到生命遠比我們所知道的還寶貴。我們或許會暗自下決心改進我

們的生活。在夫子的身上，我們看到了信、望、愛。

夫子的影響力

仔細研讀夫子親臨尼腓人民的記事，我們不難了解摩門對愛所下的定義。（摩羅乃書7：45）我們就更加了解，爲了他人福祉長久忍耐之意。我們目睹聖徒當是仁慈而不嫉妒。我們看到真正的謙卑。聖徒必不易受激而怒，不去想邪惡的事，不在罪惡中快樂，真正喜愛真理，因真理而喜樂，忍受所有的一切，相信並對所有的一切抱有希望，因著這樣的愛而願意忍受所有的一切。

摩門記寫了救主訪問過美洲以後該地的局面：「這地沒有紛爭，因爲神的愛住在人民的心中。」

「沒有猜忌、沒有傾軋、沒有騷動、沒有淫亂、沒有謊言、沒有謀殺、也沒有任何式樣的色情；無疑在所有神親手創造的人民中，不會有比這更幸福的人民了。」

「沒有盜賊、沒有兇手、沒有拉曼人，也沒有任何『甚麼甚麼人』；他們祇是一個整體，是基督的兒女，神國的承受者。」

「他們是多麼有福啊！」（尼腓四書15~18）

充實我們的生命

我們當效法他們的榜樣，惟一的方法是照著他們的榜樣去發展信、望、尤其是愛。摩門對我們、也對其子民忠告：

「因此，我所愛的弟兄們，你們要用全部的心力向父禱告，使你們得以充滿他所賜給所有那些他兒子耶穌基督的真正信徒們的這一種愛；使你們得以成爲神的兒子；當他顯現的時候，使我們像他一樣，因爲我們必見

到他的真體；使我們得以懷有這種希望；也使我們得以被潔淨，像他一樣的純潔。」（摩羅乃書7：48）

看完了摩門經，我們就要問自己如何才能培養這些特質。誠然，研讀與討論是一回事，應用到生活方式上則又是另一回事。我們的挑戰於焉開始。一個人必得用盡畢生之力，才能了解這些特質。要想獲得，則更是難上加難。

首先，我們必須知道我們需要信、望、愛。我可以與具有這些特質的人交往，從中學習。我們可以懇求天父幫助我們更加擁有它。因爲這些特質乃從神而來的屬靈恩賜，只會賜給那些熱切追求的人。奉行福音的同時，我們會成長也會成熟，生活當中也就會有這些特質的蛛絲馬跡可尋。

摩羅乃在記寫他的告別語時寫道：

「所以必須要有心；如果必須要有信心，也必須要有希望；如果必須要有希望，也必須要有博愛。」

「除非你們有博愛，你們決不能在神國中得救；如果你們沒有信心，你們也不能在神國中得救；如果你們沒有希望，你們也不能。……」

「是的，你們要歸向基督，靠著他而成爲完善，並摒棄一切不潔和邪惡……全心全力的愛神，那末他對你們的恩典是充分的。」（摩羅乃書10：20~21,32）

尼腓人給我們時代的，基本上就是這個信息。它包含了福音真理，忠告我們仰望夫子、跟隨祂信、望、愛的榜樣。■

貝塞亞瑟，猶他州、普柔浮，楊百翰大學人文科學副教授。

「愛是不求自己的益處」

目標：學習去愛每個人，為每個人服務。

有人問救主：「律法上的誠命，那一條是最大的呢？」祂回答說：「你要盡心、盡性、盡意愛主你的神。……」

「其次也相倣，就是要愛人如己。」（馬太福音 22：36—39）

愛別人有時可能會成為一個極大的挑戰，特別是當他們傷害了你或者待你不公時。然而，誠命是很清楚的；主本人在這件事上，也在所有其他事上，都為我們立下好榜樣。主期望我們展開雙臂、打開心靈，接受我們所有的弟兄姊妹，無一例外。去愛我們的家人和與我們志同道合的人通常不難。但是，一旦我們必須去愛某些我們不了解的人，我們往往會遲疑不前。

費屈可麗朵就面臨了這項挑戰，她在主的幫助下克服了此項挑戰。少女時代，由於政局動盪，她離開家鄉（今之捷克）前往德國。她在那兒認識教會、接受洗禮，後來搬到美國。住在猶他州的時候，某個人嚴重的傷害她，她生平第一次心中萌生恨意。

她說：「歷經祖國被侵略的種種恐怖遭遇，我都沒有過恨的感覺；我知道這種恨意是不對的，可是我不知道怎樣來改變。」

有一天，她讀到馬太福音 5：44：「我告訴你們，要愛你們的仇敵；為那逼迫你們的禱告。」

可麗朵覺得這段經文正好適用在她身上。她說：「我不能想像自己要為此人禱告，但是我願意做主所吩咐

的，而且我知道我一定得消除恨意。」所以，當夜她跪下來祈禱，咬緊牙關祈求主祝福這個傷害她的人。

祈禱以後她覺得好過一點。第二天晚上她又祈禱，這次的態度真誠，她馬上覺得了無恨意，再也沒有恨的感覺。她發現主能夠澆灌祂的靈在她身上，教導她像祂那樣的愛人。

在馬太福音 25：31—46，綿羊與山羊的比喻中，救主教導了我們愛周圍所有人的重要性。

這兩羣羊的不同點在於他們的待人之道，也就是他們如何對待那些我們自認與之不同的人或者我們很難去愛的人——餓了的、渴了的、陌生的、赤身露體的、病了的、或是在監獄裏的。主曾對去愛這些人也為他們服務的人說：「這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我的身上了。」

給探訪教師的建議：

1. 討論你自己的經驗，說明如何學習去愛某個你不容易去愛的人。你如何培養這種愛心？
2. 一起閱讀並討論馬太福音 25：31—46 中綿羊與山羊的比喻。

（見家人家庭晚會資源手冊，51—74 頁，98—108 頁，160 頁等有關資料。）

摩門經與今日的家庭

湯姆士達爾文

今日有許多的家庭都岌岌可危。有句警告說：除非家得以鞏固，否則社會就有大難當頭。

然而，身為末世聖徒，摩門經帶來的信息寬慰了我。書中記寫的，雖是年代久遠的另一個社會，儘管它的主要目的是為基督作見証，却有個重要信息，是關於父母與子女間的相處之道。

比方說，摩門經剛開始的部分就教了夫妻重要的一課。李海及其家庭離開了耶路撒冷以後，他的兒子回去取雷班銅頁片。此期間，他們一直為兒子擔心（見尼腓一書5：6-7），撒拉亞忍不住，開始向她丈夫抱怨。她有這樣的反應是可想而知的：她已有好一陣子沒看見兒子；她耽心他們的安危；荒野生活的種種惱人與不便——特別是想到過去的舒適等等。她告訴丈夫她反對他的三大理由：(1)他受了誤導是個「有幻覺的人」(2)他們失去了「繼地」，都要「死在荒野中了」而(3)最糟糕的是，「我的兒子們都死了」。（見尼腓一書5：2）

聽起來好像會因此爆發一場大爭吵，李海大可以為此自我辯護，並向撒拉亞抱怨。

然而，出乎我們料想之外，他們沒有爭鋒相對，李海的回答只是為了安撫他的妻子。他承認自己是個「有幻覺的人」。接著又向她保證，他是聽從主的吩咐才派他們的兒子回去取銅頁片；他知道主一直帶領著他；神確實應許給他們一塊繼地，遠比他們所丟下的那塊還大；他們若留在耶路撒冷必死無疑；他深信神會保護他們的兒子。

換言之，摩門經明白勸誡我們，夫妻任何一方有怨言的時候，另外一方要安慰他，不要爭辯或

反唇相譏。人在抱怨的時候，就是需要安慰的時候認識神之指引並對其庇護有信心，最能安撫末世聖徒夫妻。這條簡易法則果真行之於末世聖徒家庭裏，子女看到他們父母解決衝突的方式是基於對神的信念，並且能替對方著想，絕不是一意為自己辯解。這才是解決之道！給予所愛之人安慰，他們回報的往往是更多的安慰。

對丈夫有信心

李海與撒拉亞的例子，說明了丈夫對妻子的體諒；拉摩那王歸信的例子，則是為人妻的對丈夫有信心，關切他安危的故事。

你可記得，艾蒙（摩賽亞王了不起的傳教士兒子）到拉曼人中間去傳教，他成功的使拉摩那王

摩門經記載的，雖是年代久遠的另一個社會，然而，書中有個重要信息能指點今日的父母與子女應當如何相處。



安德生威登攝



拉摩那王歸信的例 子是為人妻的對 丈夫有信心，關切他安 危的故事。



會像你所說那樣的。」（阿爾瑪書 19：9）艾蒙因她極大的信心而祝福了她。

王后徹夜看守著她丈夫一直到第二天。當他蘇醒的時候，他向那婦人伸出了他的手，說：「神的名是應當頌讚的，妳有福了。」（阿爾瑪書 19：12）

「今天，有太多的丈夫就像這位拉摩那國王一樣，靈性尚未甦醒。有這種丈夫的妻子，從這位相信丈夫的拉曼王后身上可以找到安慰和力量，她們需要一個可靠、足以信賴的靈性力量讓她們依靠，並且要以極大的愛心，在漆黑的漫漫長夜守著他。」

教導之責

摩門經有許多親子關係的實例。尼腓說他有「良好的父母」，事實上他「父親的各種學問都曾教了我一些。」（尼腓一書 1：1）

以諾斯進一步說明良好父母與其教導。「我，以諾斯，知道我父親是一位正直的人——他教導我他的語言，也教導我主的教養和訓誡——因之，我神的名是應當讚美的。」（以諾斯書第 1 節）

由這些例子以及摩門經許多其他的例子可明白看出，「正直」與「良好」的父母當教導他們的子女。然而，「父母應當教導子女什麼呢？古代那些父母教導語

歸信。這位國王，受到靈的震撼，倒在地上，他的百姓以為他死了。然而，這位王后相信他還沒死，她哀求艾蒙去國王那兒，看看該怎麼辦。

艾蒙向她保證不會有事，接著問王后是否相信。她回答說，她相信他所說的——「然而我相信必

言、歷史、文化行為，可是，摩門經中一再強調的却是基督的神性與贖罪。」

阿爾瑪教導其子，耶穌基督之重要身份，他所用的方法對我們深具價值。他對希拉曼說：「現在，我的孩子希拉曼啊，你還在你的青年時代，所以我懇請你要聽我的話並向我學習。」（阿爾瑪書 36：3）阿爾瑪的目的在教導，耶穌基督和其贖罪，然而他也以親身經歷教導兒子——自己的歸信經過與從罪中被救贖。我們若按照他的方法做，應用阿爾瑪簡單有力的教訓，我們必能看見驚人的成效，也會變得謙卑。我們的子女會更願意聽從我們的話，然後我們也會有更大的渴望認識基督，像阿爾瑪那樣地以基督為我們的救主。

摩門訓誡其子的最後紀錄裏，有許多方面與阿爾瑪極為相似。摩門看見罪惡猖獗，因而教導他們，耶穌基督及其贖罪等事。給摩羅乃的信一開頭就描述丈夫、父親、母親、與小孩。他們墮落的一個徵兆，就是拒絕並曲解對家庭有好處的事。描述過這個充滿邪惡的社會後，摩門最後才訓誡道：「我的孩子，你要忠於基督；願我所寫的不致傷了你的心，使你受到重壓而死去；但



有關父母正義地教導子女的這項重要職責，摩門經提供我們許多實例。



願基督提昇你，願他的受苦……以及那對他的榮耀和永生的希望，都永遠留在你心中。」（摩羅乃書 9：25）

噢，我們這些末世時代錫安的父母要多向摩門學習！當今社會棄家庭最神聖的事物如敝屣，我們必須讓子女的心向我們，並教導他們認識那位被釘死在十字架的耶穌基督。

子女的挑戰

父母的重要職責是教導，那麼，摩門經提到子女的職責為何？

李海與其子一開始就給了我們答案。尼腓聽到他父親教導他彌賽亞即將來臨的事時，他說：「當我、尼腓，聽到了我父親所講的一切，……我，尼腓，也很想能藉著聖靈的力量，看到，聽到，並知道這些事，這種力量是神對所有努力尋求他的人們的恩賜。」（尼腓一書 10：17）

尼腓深受他父親的話所感動。他相信他的話，可是他並不只是相信而已。尼腓本人也渴望知道他父親所知道的事。他渴望能藉著聖靈的力量看到、聽到並知道。他向主祈禱，他在主的靈中被帶到了一座高山上，他的祈禱在此獲得了回答。

從這件事中，我們學到了兩件事。第一：子女有責任相信他們父親的話。第二：不僅要相信他們父親的話；自己還要有渴望藉著聖靈的提示來知道父親的教導是否屬實。

請思考以下的實例：這些子女歸信耶穌基督的福音，乃因為他們記起他們父母曾經教導過他們基督的事。

小阿爾瑪以自己從罪中被救贖的實例來教導其子有關基督的事。他對希拉曼描述那三天由於對罪的記憶，所引起的可怖折磨。他真希望「靈魂和身體能夠都被逐出而消滅」（阿爾瑪書 36：15）正在這種絕望深淵的

時刻，他記起「曾聽我父親對人民預言過一位耶穌基督，一位神的兒子的來臨，要為世人贖罪。」（阿爾瑪36：17）阿爾瑪因罪所受的痛苦，最後藉著救贖的力量獲得解脫。

另一位摩門經先知以諾斯，與小阿爾瑪一樣，也深受其父親的話所感動。他說：「我到森林中去獵獸；那些我時常聽到我父親所講的，關於永生和聖徒們的喜悅，深深地印在我心中。」

「我的靈魂飢餓著；我在我的創造者之前跪下來，為我自己的靈魂，用熱烈的禱告和哀懇呼求他。」（以諾斯書 3，4 節）經過一整天的祈禱後，到了夜晚，他聽到有聲音說：「以諾斯，你的罪被赦免了，你必蒙祝福。……因為你對……基督的信心……已使你健全了。」（以諾斯書 5，8 節）

多麼耐人尋味啊！在阿爾瑪和以諾斯歸信的那一刻，幫助他們記起耶穌基督的不是別人，而是他們自己的父親，那教導他們有關贖罪之重要性的父親。

子女的責任，是要自己去知道父母的見証是否屬實。應許給子女的，無非只是他們正義父親的教導，在他們受試煉時會幫助他們；然而，只要他們記得這些教訓，加以應用，他們就會被帶到耶穌基督那兒。一想到這一再重複的模式——父親教導兒子，兒子跟隨基督——救主的話就更加有意義：「子憑著自己不能作什麼，惟有看見父所作的，子纔能作。」（約翰福音 5：19）



摩門經是神帶給我們現代人的，書中對身為父親者所說的話，明白易懂且不會被曲解。



特別致父親

摩門經給了父親，尤其是我們這個時代的父親，一個嚴肅的信息。誠如摩門一樣，我們看到我們的社會摒棄家庭價值：虐待小孩、離婚、歐打妻子、可恥的道德罪行。

我們該怎麼辦呢？要效法阿爾瑪，把子女聚在身旁，告訴他們，我們是如何藉著贖罪，從罪中獲

知自由。效法阿爾瑪和摩門，不斷地為我們子女的靈性福祉作禱告。效法李海和摩賽亞，在子女前來要求我們指點生活迷津時，我們必須到主那兒切切地祈禱，渴望知道祂對我們子女所作決定的旨意。效法班傑明王，遵守教導子女這條誠命。效法李海，滿懷慈父的感情來教導。效法雅各，告訴他們永生的喜悅。效法尼腓，沈思經文，把我們自己的靈性經驗寫給子女，使他們將來得以獲益。

為了抵禦社會對家庭的破壞，摩門經的忠告是：父親，教導子女吧！從尼腓一開頭的話到摩門的告別信，都是父親在教導子女。這絕非偶然。今日末世聖徒家中多由母親負起教導之職，為人父親者必須深省這個重要信息。再沒有什麼比這個信息更適合你了。摩門經，由神帶給了今日的我們，它對父親的明白話語是不容誤解的。 ■

湯姆士達爾文，家庭研究所主任、楊百翰大學兒童發展與家庭關係教授、猶他西班牙語福克支聯會西班牙語福克第14支會主教。

假如我不是個摩門



耶穌庫莉安

「**假**如我不是個摩門」似乎成了我這個月的口頭禪。假如我不是個摩門，我就不用大清早五點半起床，忍受攝氏六度甚或更冷的低溫去上福音進修班。假如我不是個摩門，我在學校一定更有人緣，我和朋友一起去參加「整個周末」舞會一定很好玩，我也用不著忍受所有那些有關我的宗教信仰的笑話。假如我不是個摩門，生活會寫意多了。

那天早晨我好不容易到了學校，我是又急、又氣、又累。我心中想著：假如我不是個摩門就不會是這個樣子了。就是因為爸爸老愛作很長的家庭禱告，我才趕不上公車。而媽媽，就因為要去參加婦女會聚會才無法開車送我上學。

我遲到了，只好走捷徑，卻在圖書館後面遇到我以前的男朋友和他漂亮的新女朋友。我們分手是因為我不願意降低自己的標準。看到他們兩人在一起真令我承受不住。我跑進附近的空教室哭了起來。

我終於進教室，差點被記缺席。有人例行大聲念出今日大事，提醒我們大好周末即將來臨，露營計畫在安德斯舉行，這個濱海假日城鎮位於澳洲雪梨以北大約五個小時的車程。我真想要去度假。不知道爸媽會不會讓我去？不可能的，他們不會讓我去，因為我星期天要上教堂，星期一要開家人家庭晚會。

上數學真無聊，我開始計算我還有多少零用錢，也盤算著要是我不用繳什一奉獻的話，我可以買那些東西。

次日清晨，鬧鐘一如往常在五點半響起。又該去上福音進修班了。唉！我為什麼非去不可呢？為什麼每天早上五點半要起床呢？接著就聽到媽媽愉快的聲音，告訴我再不起床就會遲到了。

當天的主題是：「斯密約瑟為你做了些什麼？」答

案很簡單嘛！要不是斯密約瑟，我就不會是個摩門了。

老師問我說：「請你讀教義和聖約122章第7、8節，好嗎？」

我懶懶地拿起經文開始念。一開始我並不真的在聽，不過後來卻有某股力量促使我開始注意其中話語。

「假如你被拋入坑中，或兇手的手中，並且你被判死刑；假如你被拋入深淵；假如奔騰的波濤謀害你；假如兇猛的風暴變作你的敵人；假如諸天聚起黑暗，一切自然事物都聯合起來阻塞道路；最重要的，假如地獄真正的軛對著你張開大口，我的兒啊，你要知道，所有這些事都將給你經驗，都是對你有好處的。」

念到下一節，我的雙眼含著淚水，聲音哽咽。「人之子曾下降低於這一切。你比祂更偉大嗎？」

幾天以後，我站在歌劇院陽台眺望著雪梨港口。我記不起來我為何會為了我的宗教信仰而覺得那麼不自由。我的問題和耶穌基督的與斯密約瑟的相較之下，似乎是那麼微不足道。捫心自問：「你比祂更偉大嗎？」我覺得自己太自私了。

市內燈火彷彿繁星般明亮。我自言自語道：「我以我的國家為榮。人民與文化，這麼獨特的美。感謝神給我們美麗的花草、動物、和自由。我也以身為此世上永遠進步、惟一真實教會的一份子為榮。」

我的口頭禪依舊是：「假如我不是個摩門」，可是却換了個方式來講。假如我不是個摩門，我就不會有這麼好的家庭，這麼棒的朋友，這麼透徹明瞭人生的目的了。

噢！對了，我計算一下我已經繳了多少什一奉獻；但是看了一下神所賜給我的一切，那些什一奉獻就顯得微不足道了。■

柯爾麥可

神叫他生長

我 根本不想找當地的教堂！適應這炎熱潮溼的天氣和學習廣東話這兩件事，都比找教堂來得重要多了。

我是剛到香港的傳教士，沮喪又想家。我向一位路人問他的地址，他沒聽懂我的話，却把我當作迷了路想找本地教堂的人。這都怪我沒有學好廣東話。

我沒有想到事情會是這樣。我這個地區的傳教士選了個下班時間在香港天星碼頭附近作街頭展示。我想找到一些有興趣聽福音的人，於是我試著找人談談，沒想到却出師不利。

我的廣東話（中國第二大方言）說得不靈光是個不爭的事實。要我對著中國人講中國話似乎是不

可能的事，而想要了解他們所說的却又有如行走在水面上。就因為我既不會講又聽不懂別人所說的，我不禁認為我真是主無用的僕人。

我看到王先生的時候，他正踏著階梯從渡輪下來。他看起來人很不錯，穿著藍色西裝、黑色皮鞋，眼鏡掛在鼻樑上，領帶依舊中規中矩的套在脖子上——與這潮濕的空

氣顯得很不協調。

在那一刻，我帶著僅有的自信，試著使自己覺得有信心，心中作個快速禱告，深深吸了一口氣，

然後走向他。

傳教士訓練中心的老師早已教我準備好迎接這一刻的來臨。我已經練了好幾百次怎麼問那些重要的

問題，以便找到一些有興趣聽福音的人。但是，所有的準備功夫畢竟無法派上用場。

我以廣東話問他：「芝安安？」



「好。」他以一種我明明知道是中國話却又一點兒也不像傳教士訓練中心所教的話來回答我。

「我是耶穌基督末世聖徒教會

的傳教士。你聽過這個教會嗎？」

王先生回答了，不過我還是——聽不懂。

我說：「我叫做江忠樂。請問

尊姓大名？」

我不太懂他說些什麼，但是我的確知道他姓王。他把中文的王字寫在手上給我看。這些筆劃在我看



來毫無意義，我却裝成看得懂的樣子。

我問道：「我可以告訴你一些我們教會的事嗎？」

他說：「我聽不懂。」這是少數我聽得懂的廣東話之一。這三個禮拜以來，我自己還用了好幾次哩！

我把我的名牌給王先生看，讓他用中文讀出教會的名字。

他說：「噢——是教會啊！」

我微笑著指著名牌說：「是啊！我是這個教會的傳教士。我可以向你說明一下嗎？」

他的回答很長，新來的傳教士是不容易懂的。

我問他：「你的地址是在……？」我決定盡可能也得到一個地址好去拜訪。

他問了：「地址？你要地址嗎？」

「對啊！你的地址在……？」我拿出筆和記事簿準備（或者至少請他）把地址寫下來。

他說：「等一下，我馬上就回來。」我根本就不太懂他在說什麼，多虧他作了手勢。

他一直說：「你一定不要走哦。」

我向他保證：「一定。」他走了，留下我滿頭霧水，根本就不知道他跑到那兒去，也不知道他為何要我等他。

整整 15 分鐘以後，王先生從萬頭鑽動的中國人羣中再次出現了。他走得很快——幾乎是用跑的——手上拿著一張紙。

他面帶微笑，邊走過來邊揮手

示意。

他遞給我一頁從英文版的電話簿撕下的紙頭。耶穌基督末世聖徒教會的地址在當中被圈了出來。

他說：「這是你教會的地址。」

現在我懂了。原來王先生誤以為我是個迷路的外國人想要找教會哩。感謝他大費周章的同時，我失去了自信。

王先生一臉驕傲和善的笑容向我伸出手。

我說：「多謝！」

他回道：「那裏那裏。」然後就離去了。

我說：「再見。」轉念一想又說：「可以給你這個嗎？」

我伸手到手提箱中拿了本斯密約瑟的小冊子給他。我用雙手奉上，他也同樣以這種中國禮俗雙手接受這個禮物。

「至少我在傳教士訓練中心學到一些東西。」我心想總算還記得文化習俗課程。王先生消失在人羣之中。

當晚我作了個禱告，祈求力量與成功。我要全心全意來傳播福音，但是學習講話却又令我心灰意冷。

日子一月月的過去，我的信心也跟著增長。我很快就被調走，新的慕道友、新的同伴、新的街頭展示佔滿我的心頭。

一年以後，我成了香港另一地區的大監督。某個星期天我回到我的第一個傳道地區處理一些傳道事務。回到那第一個聚會的地方，勾起我許多美好的回憶。我真高興看

到當地支會的老朋友。

聚會結束以後，人們開始離去，我看了又看，希望看到更多以前的朋友。不久以後，走廊上只剩下我同伴和我。

就在我們即將離去之時，有個教室的門打開了。看到了天星碼頭巧遇的乘客——王先生出現在漆黑的走廊上時，我的眼睛瞪得大大的。

我興奮地問道：「王先生，你好嗎？」

他用標準的國語說：「柯爾長老，我現在是王弟兄囉。」

「你說的是國語？難怪那時我在碼頭上聽不懂你說什麼。」

「你那時說廣東話啊——那是為什麼我聽不懂囉！」他說。

我們坐下來談了幾分鐘。王弟兄向我說明一年前碼頭上巧遇之後，他回家讀了斯密約瑟的小冊子。他說他是出於好奇才去讀的。聖靈感動了他。他打電話到傳教部問了一些問題，之後有兩位姊妹傳教士開始教他福音。他得到見證、接受洗禮。

雖然我們兩人只有一面之緣，然而我們的重逢却是甜美而喜悅的。我的心深受感動，聖靈向我見證保羅對哥林多人所說的話是真實的：

「我栽種了，亞波羅澆灌了；惟有神叫他生長。」（哥林多前書 3:6）■

親 愛的弟弟：

明天就是你升上初三的第一天。我之所以寫這封信給你，不是我比你還聰明些，而是因為我上過初中，知道明天你會面對什麼樣的事。有時候，你想去做你知道是對的事，都會變得很難。似乎只有你一個人上教堂作禮拜。你會因為自己和別人不同，害怕同學因此不接受你，而想和他們打成一片。你或許認為挺身護衛正義，會招來百般

嘲弄。我知道，有時候，你會覺得十分孤單。

現在我提筆寫這封信，就是要與你分享我所學到的種種挑戰，以及不顧他人想法，挺身護衛自己認爲正義之事的重要性。

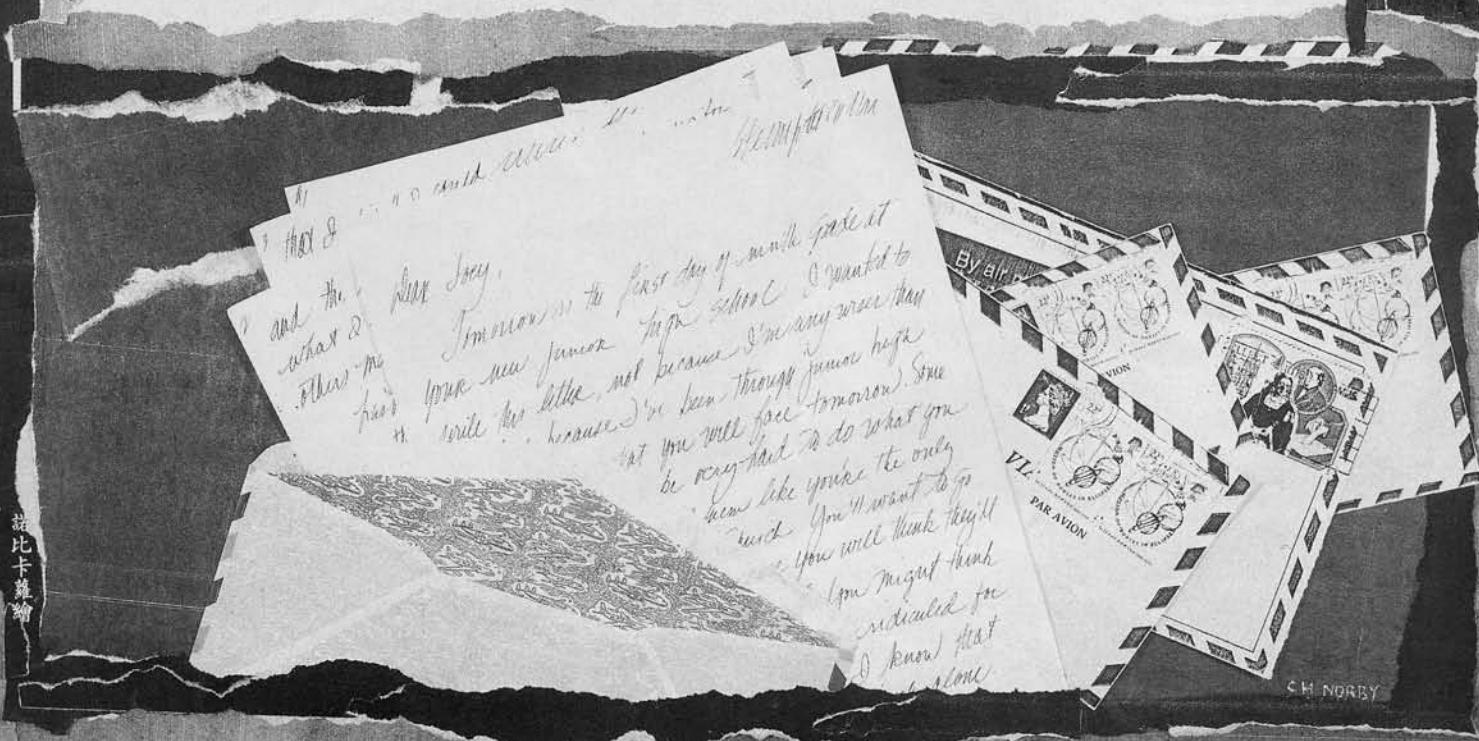
去年夏天，我離鄉背井來到英國的曼徹斯特求學，每一天，我必須搭公車進城去。下車以後，我還要走路經過該城最糟糕的地區才到了學校。我記得其中尤以公車站

牌的隔壁那條街爲最。沿街商店的牆壁上滿是色情的廣告，以及粗俗不雅、不堪入目的字句。那條街上還有幾家酒吧，每每門一打開，就傳來震耳欲聾的靡靡之音。一經過門口，裏面的人就用粗話對著我大聲的喊叫。我第一次進城去上學時，下車後走的正好是這條街。走到一半，我就覺得噁心、羞辱、害怕，一直想往回走。我是盡可能不看眼前的一切才走出來的，就在那一

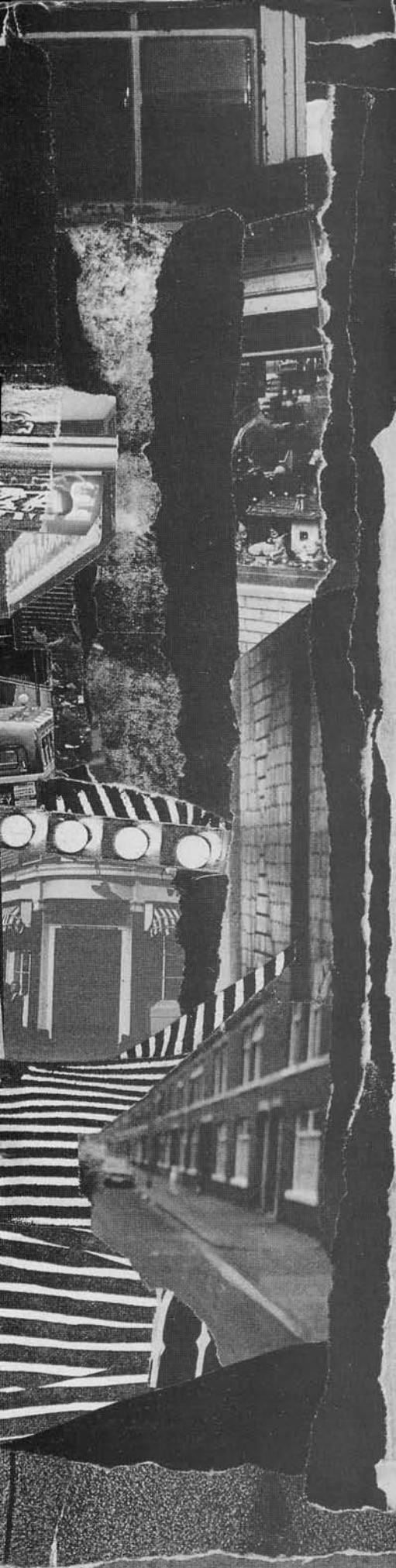
走過那條街

給我小弟的信

哈蒙碧雯







刻，我下定決心，永永遠遠，再也不要走那條街了。

離鄉背井、遠離家人，我要擔憂的、要接受的試探還多著呢！實在不需要再讓這條街來煩我。因此，每天下了車，我會繞一大圈去學校，不走那條街。偶而在下雨的早晨，來不及趕上八點的課時，我真想忘却自己所作的決定，走這條捷徑。但是，我知道我若再次置身於那些不潔的事物之中，一定又會覺得噁心極了。

每天早晨的這種繞道多走一大段路變成了習慣。日子一久，我根本就忘掉為何繞道而行。有天下午，我的朋友鮑伯要帶我去靠近公車站一家新開的唱片行。我們一起走出學校，我很自然的要繞過那條街。

鮑伯問道：「你要幹嘛？」

我不加思索的回答：「我不要走那條街。」

他笑了起來說：「為什麼呢？」

突然，我一五一十的告訴了他事情的原委：我出門在外，不想帶著不潔思想回家。那條街會令我心神不寧。

鮑伯大了我好幾歲，社會百態知道不少。我以為他會再次大笑，覺得自己很蠢，怎麼會告訴他自己的感受呢！

等著他再度哈哈大笑，我却看

到他一臉嚴肅。幾分鐘的沈默（令我十分不自在）之後，他告訴我，他真希望在他第一次來學校的時候就作此同樣的決定。他說：「我真希望我多繞了一些路去學校。我很慚愧，實在不敢回家面對家人。在我看了一些事、作了一些事之後，我已不能正眼面對我母親了。」我們靜靜地站了幾分鐘，這次我可不會不自在了。之後，我們並肩繞過那條街，因此沒能立刻找到那家唱片行，但是由於繞道而行，我們有機會好好地談了一下。現在，我會永遠珍惜這個朋友。

我並沒有說教，高唱道德倫理與心理潔淨。我只是繞過一條不該進去的街道而已。他既沒有批評揶揄，也不認為我古怪。就由於我做了我知道是正確的事，我真正贏得了鮑伯的尊敬和友誼。

弟弟，我知道在學校與人相處實非易事。不過，我也知道只要你肯為正義之事挺身而出，你絕對會贏得尊敬的。除此之外，真正的問題不在你同學對你的看法，而是你對自己的看法。在你繞道而行時，你真的很在乎自己是神的兒女嗎？在朋友說髒話、講黃色故事時，你會離開房間嗎？你會為你的信仰挺身而出嗎？果真如此，我知道，你必贏得許多人的欽佩，與你一起繞道而行。 ■

The Testimony of Three Witnesses.

Be it known unto all nations, kindreds, tongue, and people unto whom this work shall come, that we, through the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, have seen the plates which contain this record, which is a record of the people of Nephi, and also of the Lamanites, their brethren; and also of the people of Jared who came from the land of Promise, which hath been spoken and we know it to be true, which have been translated by the gift and power of God, for his voice hath declared it unto us; wherefore we know of a surty that the work is true. And we make testimony we have seen the engravings which are upon the plates; and we have been shown unto us by the power of God, and not of man. And we declare with words of soberness, that an angel of God came down from heaven, and he brought and laid before our eyes, that we believed and saw the plates, and the engravings thereon; and we declare that it is by the grace of God the Father, and our Lord Jesus Christ, that we believed and beat record that these things are true, and it is marvellous in our eyes that the voice of the Lord commanded us, that we make record of its wheretofore, to be obedient unto the commandments of God, we bear testimony of these things. And we know that if we are faithful in Christ, we shall rid our garments of the blood of all men, and be found spotless before the judgment-seat of Christ, and shall dwell with him eternally in the heaven. And the honor be to the Father, and to the son, and to the Holy Ghost, which is one God. Amen.

OLIVER COWDERY,
DAVID WHITMER,
MARTIN HARRIS.

And also the Testimony of Eight Witnesses.

Be it known unto all nations, kindreds, tongue, and people unto whom this work shall come, that Joseph Smith, Jun., the translator of this work, has shown unto us the plates of which hath been spoken, which have the appearance of gold; and as many of the said plates as said Smith has translated, we did handle with our hands; and we also saw the engravings thereon, which had the appearance of ancient work, and of curious workmanship. And this we bear record with words of soberness, that said Smith has shown unto us, for we have seen and believed, and know of a surty that the said Smith has got the plates of which we have spoken. And we give our names unto the world, to witness unto the world, that which we have seen; and we be not, God bearing witness of it.

CHRISTIAN WHITMER, HIRAM PAGE,
JACOB WHITMER, JOSEPH SMITH, SON,
PETER WHITMER, TYRONE SMITH,
JOHN WHITMER, ZEL H. SMITH.



JOSEPH RECEIVES THE PLATES

